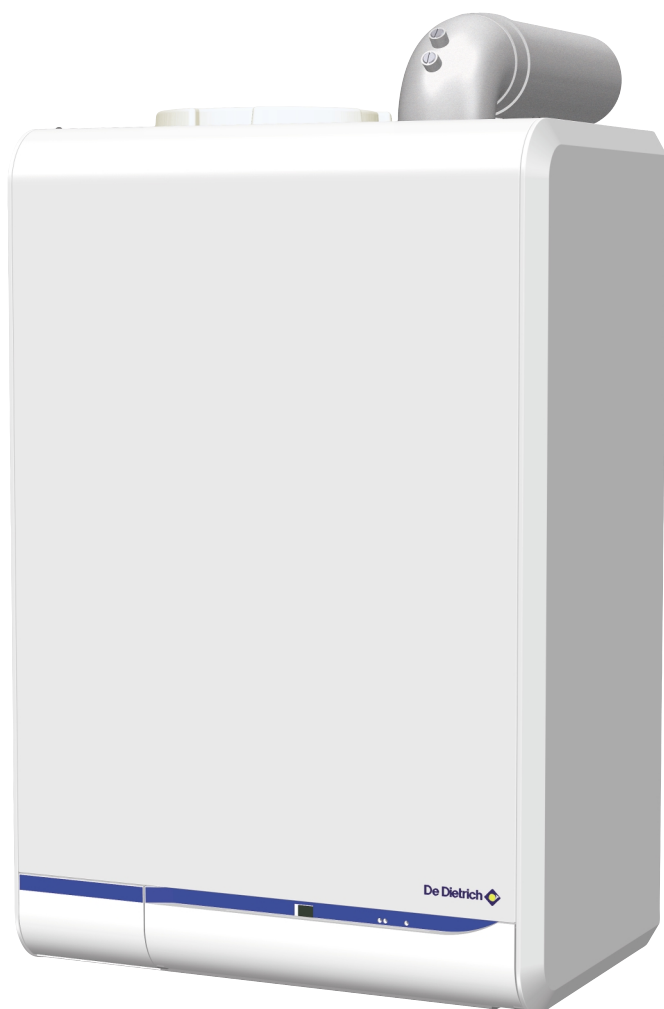


CITY

PL

Naścienny kocioł gazowy

CITY 24 BIC/II FF GN CITY 24 BIC/II FF B/P



Instrukcja techniczna

Spis treści

1	Deklaracja zgodności	3
2	Używane symbole	4
3	Ważne zalecenia odnośnie instalowania	4
4	Opis	5
4.1	Zakres dostawy :	5
4.2	Homologacje	5
4.3	Dane techniczne	6
5	Główne wymiary	7
5.1	Zakres dostawy	7
5.2	Numer seryjny	7
5.3	Rama montażowa	8
5.4	Instalowanie kotła	8
6	Schemat ideowy	9
7	Konsola sterownicza	10
8	Dane hydrauliczne pompy	11
8.1	Pompa obiegowa	11
8.2	Naczynie wzbiornicze	11
9	Instalowanie	12
9.1	Napełnianie instalacji i podłączenie	14
9.2	Zasada pracy pompy	26
10	Ciśnienie rozruchowe, oznakowanie kalibrowanych dysz i kryz - zawory gazowe	28
11	Uruchomienie	29
11.1	Kontrole przed uruchomieniem	29
11.2	Podłączenie kotła do instalacji elektrycznej	30
11.3	Napełnienie instalacji wodą	30
11.4	Włączenie i wyłączenie kotła	31
11.5	Odpowietrzenie	31
11.6	Kontrole i ustawienia w trakcie uruchamiania	32
12	Przystosowanie do innego rodzaju gazu	33
12.1	Demontaż palnika	33
12.2	Wymiana dysz	34
12.3	Wymiana kryzy	34
12.7	Naklejenie etykiety "Rodzaj gazu"	36
13	Zawór mieszający	37
14	Konserwacja	38
14.1	Wymiennik główny	38
14.2	Palnik	38
15	Schemat elektryczny	39
16	Kody usterek	40
17	Pomoc w diagnostyce	41
18	Części zamienne - CITY 24 BIC/II	44

1 Deklaracja zgodności

Producent

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

57 rue de la Gare

F - 67580 MERTZWILLER

 +33 3 88 80 27 00

 +33 3 88 80 27 99

Dystrybutor

Patrz okładka instrukcji

Niniejszym potwierdzamy, że niżej wymienione urządzenie jest zgodne z typem konstrukcyjnym podanym w deklaracji zgodności UE, oraz że urządzenie jest produkowane i sprzedawane zgodnie z przepisami następujących dyrektyw europejskich i norm:

Rodzaj produktu

Naścienny kocioł gazowy

Model

CITY 24 BIC/II GN, CITY 24 BIC/II P

CITY 24 BIC/II FF GN, CITY 24 BIC/II FF P

Obowiązująca norma

- 90/396/CEE Dyrektywa w sprawie urządzeń gazowych
Normy związane : EN 437; EN 483; EN 625; EN 677

- 2006/95/WE Dyrektywa w sprawie niskich napięć
Normy związane : EN 60.335.1

- 2004/108/WE Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
Normy związane : EN 61000-6-3 ; EN 61000-6-1

- 92/42/CEE Dyrektywa odnośnie sprawności ****

Organ kontrolny

DVGW

Data

22/06/04

Podpis

Dyrektor techniczny

Pan Bertrand SCHAFF



2 Używane symbole

 **Uwaga niebezpieczeństwo**
Ryzyko obrażeń ciała i szkód rzeczowych. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń odnośnie bezpieczeństwa osób i dóbr

 **Ważna informacja**
Przestrzegać wskazówek, aby utrzymać komfort cieplny

 **Odnośnik**
Odnośnik do innych instrukcji lub innych stron instrukcji

c.w.u.: Ciepła woda użytkowa

3 Ważne zalecenia odnośnie instalowania

Kotły CITY 24 BIC/II FF :

- w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem;
możliwie jak najbliżej miejsca poboru, aby ograniczyć do minimum straty ciepła w przewodach.

 **Prawidłowa praca urządzenia zależy od ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji.**

 Niniejsza instrukcja musi znajdować się w widocznym miejscu, w pobliżu miejsca zainstalowania.

 **Jakakolwiek zmiana dokonywana w urządzeniu i instalacji grzewczej musi być wykonywana przez autoryzowanego instalatora.**

 **Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek złego użytkowania urządzenia, błędnej jego instalacji lub niedostatecznej konserwacji (muszą Państwo zadbać o to, aby instalowanie było przeprowadzone przez autoryzowanego instalatora).**

 **Prace przy instalacji elektrycznej muszą być wykonywane tylko przez autoryzowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

 Nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody i usterki powstałe na skutek nie przestrzegania tej instrukcji.

 **W podgrzewaczu ciepłej wody użytkowej nie wolno wykonywać żadnych zmian, w przeciwnym razie traci ważność udzielona gwarancja.**

 **Dla niezawodnej i bezpiecznej pracy konieczna jest regularna konserwacja urządzenia.**

 **Woda grzewcza i woda użytkowa nie mogą się ze sobą mieszać.**

 **Obieg c.w.u. nie może przechodzić przez wymiennik ciepła.**

4 Opis

Kotły CITY 24 BIC/II FF GN są naściennymi kotłami gazowymi, do centralnego ogrzewania. Zestawiane z podgrzewaczem o pojemności 55 litrów zapewniają wytwarzanie c.w.u..

Zasobnik wykonano ze stali wysokiej jakości. Od wewnątrz jest on pokryty emalią kwarcową dopuszczoną do kontaktu z artykułami spożywczymi, która zabezpiecza zasobnik przed korozją i zachowuje właściwości podgrzewanej c.w.u.. Zasobnik jest zabezpieczony przy pomocy anody magnezowej, która musi być sprawdzana co 2 lata i w razie potrzeby wymieniona (patrz Czynności wykonywane przy odprowadzaniu, kontrola i wymiana anody magnezowej).

Wymiennik ciepła przylutowany w zasobniku jest wykonany z gładkiej rury, której powierzchnia zewnętrzna, stykająca się z wodą użytkową, pokryta jest emalią..

Dla ograniczenia do maksimum strat ciepła, podgrzewacz jest izolowany otuliną. Otulina izolacyjna może być łatwo oddzielona od zasobnika.

Kotły mogą pracować na gaz ziemny lub na propan.

Kotły CITY 24 BIC/II FF GN są fabrycznie ustawione na gaz ziemny (GZ50).

Kotły CITY 24 BIC/II FF P są fabrycznie ustawione na propan.

Moc palnika dla ogrzewania może być modulowana w zakresie od 10 do 24 kW.

Kocioł	CITY 24 BIC/II FF GN	CITY 24 BIC/II FF P
Nr CE	CE-0085 AT 0281	
Typ	C ₁₂ , C ₃₂ , C ₄₂ , C ₅₂	
Odprowadzanie spalin	System powietrzno-spalinowy	
Zapłon	automatyczny	
Gaz	gaz ziemny	propan

4.1 Zakres dostawy :

- Pakiet z ramą montażową : Umożliwia podłączenie wody, gazu, odprowadzenie wody (Zawór bezpieczeństwa, Separator układu)
- Pakiet z kotłem.

4.2 Homologacje

Kraj docelowy	FR		CZ, DK, FI, HU, NO, SE		ES, GB, GR, IE, IT, PT		LU	
Kategoria	II _{2E} +3P		II _{2H3P}		II _{2H3P}		II _{2E3P}	
Gaz	GN H (G20)	propan (G31)	GN H (G20)	propan* (G31)	GN H (G20)	propan (G31)	GN E (G20)	propan (G31)
	GN L (G25)							
Ciśnienie zasilania	20 mbar	37 mbar	20 mbar	30 mbar*	20 mbar	37 mbar	20 mbar	37 mbar
	25 mbar							

*tylko w HA 220 (Zestaw do przestawienia na propan)

4.3 Dane techniczne

Kocioł		CITY 24 BIC/II FF
Moc znamionowa (tryb ogrzewania i c.w.u.)	kW	24
Obciążenie znamionowe (tryb ogrzewania i c.w.u.)	kW	26.4
Sprawność spalania	%	>92
Moc minimalna (Tryb ogrzewania)	kW	10
Minimalne obciążenie cieplne (Tryb ogrzewania)	kW	11.5
Dopuszczalna temperatura (wyłączenie przez termostat zabezpieczający)	°C	105
Ciężar bez wody, bez ramy montażowej, bez pokrywy	kg	73
Ciężar bez wody, z ramą montażową, z obudową zewnętrzną	kg	89
Ciężar wysyłkowy	kg	119
Obieg c.o.		
Wartość znamionowa przepływu wody ($\Delta T = 20\text{ K}$)	L/h	1034
Wysokość tłoczenia	bar	0.14
Temperatura zasilania	°C	40 - 90
Dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	3
Naczynie wzbiorcze	l	8
Ciśnienie wstępne naczynia wzbiorczego	bar	0.75
Minimalne ciśnienie robocze	bar	0.3
Natężenie przepływu gazu (Znamionowa moc cieplna)		
gaz ziemny H (G20)	m ³ /h	2.79
gaz ziemny L (G25)	m ³ /h	2.97
propan (G31)	kg/h	2.05
Ciepła woda użytkowa		
Pojemność podgrzewacza	l	55
Pobór mocy ⁽¹⁻³⁾	kW	24
Wydajność ciągła ⁽¹⁻³⁾	L/h	590
Ilość ciepłej wody * ⁽²⁻³⁾ ($\Delta T = 30\text{ K}$)	L/min	14
Ilość dostępnej wody ($\Delta T = 30\text{ K}$ w ciągu pierwszej godziny ⁽²⁻³⁾)	l	725
Wydajność początkowa (10 min.) ** ⁽²⁻³⁾	l/10 min	140
Czas podgrzewu (od 10 do 60 °C ⁽²⁻³⁾)	min	11
Żądana temperatura	°C	40 - 60
Dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	10
Produkty spalania		
Podłączenia	Średnica mm	60/100
Natężenie przepływu spalin (Znamionowa moc cieplna)	kg/h	73
Temperatura spalin	°C	114
Kabel		
Zasilanie elektryczne (50 Hz)	V	230
Pobór mocy	W	100

1 mbar = 100 Pa - 1 dPa ~ 1 mm H₂O

(1) Temperatura zasilania : 85 °C; Temperatura ciepłej wody użytkowej : 45 °C

(2) Wartość zadana c.w.u. : 60 °C; Średnia temperatura ciepłej wody użytkowej : 40 °C; Wartość zadana dla kotła : 85 °C

(3) Temperatura wody zimnej : 10 °C; Pompa w pozycji 3

* Ilość ciepłej wody : Ilość c.w.u., przy przeciętnym wzroście temperatury o 30 K, dostarczana przy 2 następujących po sobie poborach przez 10 minut w odstępie 20 minut.

** Wydajność początkowa (10 min.) : Ilość c.w.u. przy poborze przez 10 minut przy przeciętnym wzroście temperatury 40 K..

5 Główne wymiary

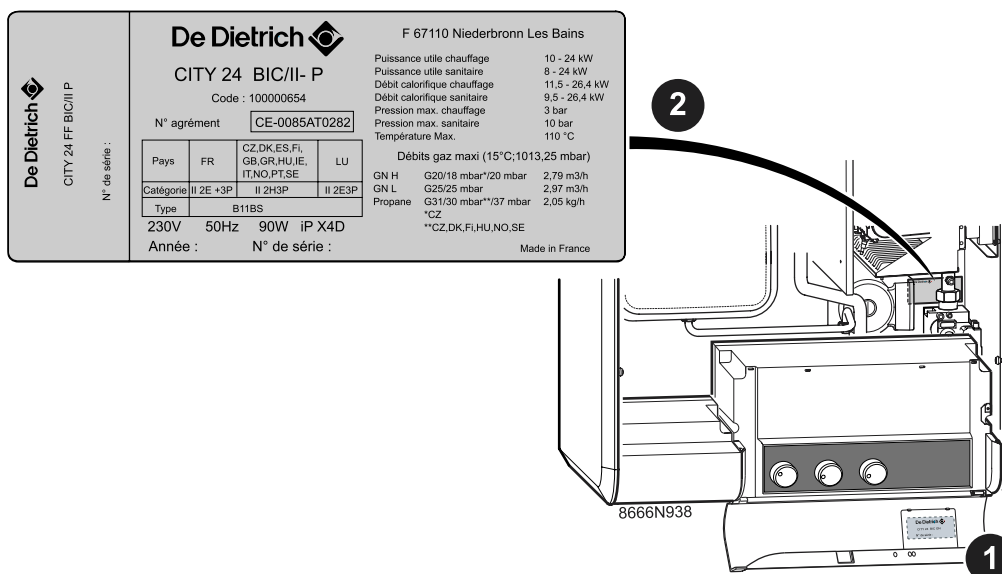
5.1 Zakres dostawy

Kocioł	Pakiet z ramą montażową	Pakiet z kotłem	Pakiet z przewodem powietrzno-spalinowym *			
			poziomym średnica 60/100		pionowym średnica 80/125 + HA210 ⁽¹⁾	Adapter dla dwóch przewodów średnica 60/100-2x80
			L = 800	L = 1500		
CITY 24 BIC/II FF GN VH 8 CITY 24 BIC/II FF P VH 8	HA 42	HA 60 HA 61	DY 744	-	-	-
CITY 24 BIC/II FF GN VH 15 CITY 24 BIC/II FF P VH 15	HA 42	HA 60 HA 61	-	DY 745	-	-
CITY 24 BIC/II FF GN VV 12 CITY 24 BIC/II FF P VV 12	HA 42	HA 60 HA 61	-	-	DY 735	-
CITY 24 BIC/II FF GN BF CITY 24 BIC/II FF P BF	HA 42	HA 60 HA 61	-	-	-	HA 231

(1) HA 210 : Kształtka podłączeniowa/przejściowa z kolektorem kondensatu * Wyposażenie dodatkowe

5.2 Numer seryjny

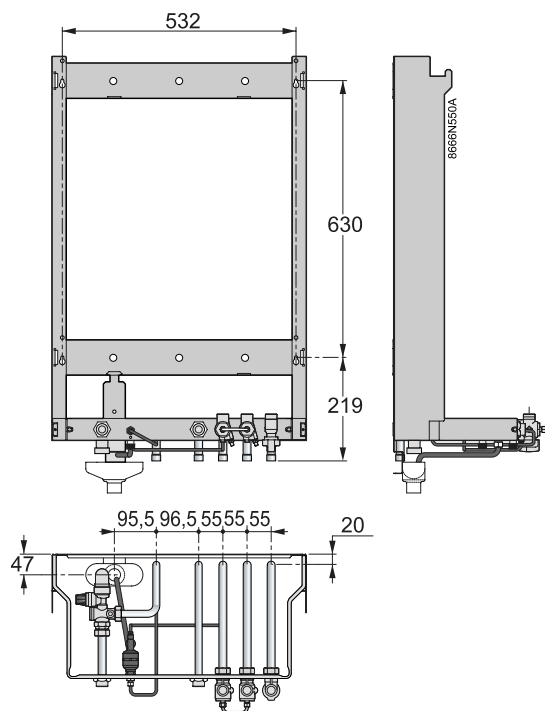
Nr seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej kotła.



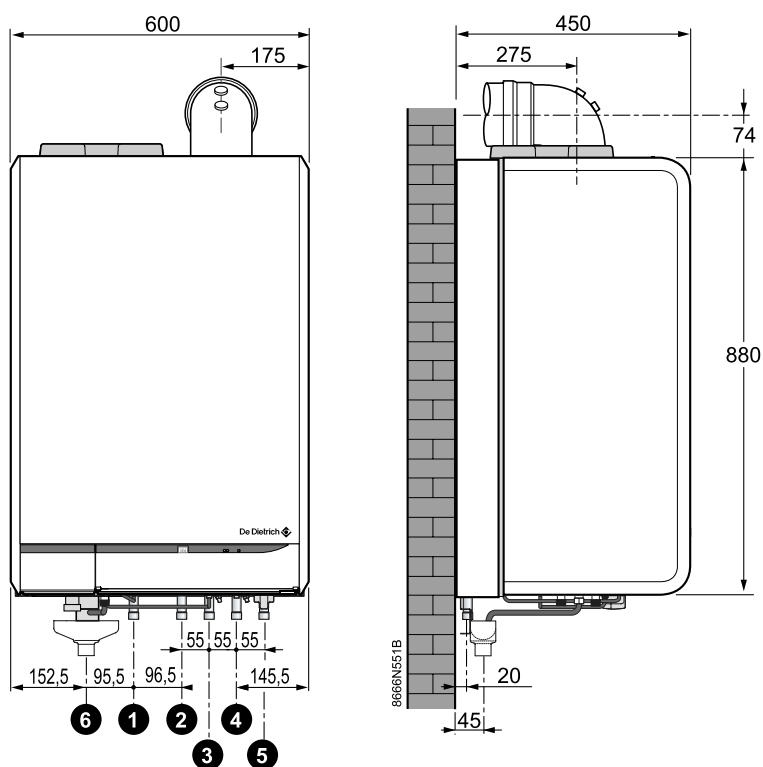
❶ Mini tabliczka znamionowa

❷ Tabliczka znamionowa

5.3 Rama montażowa

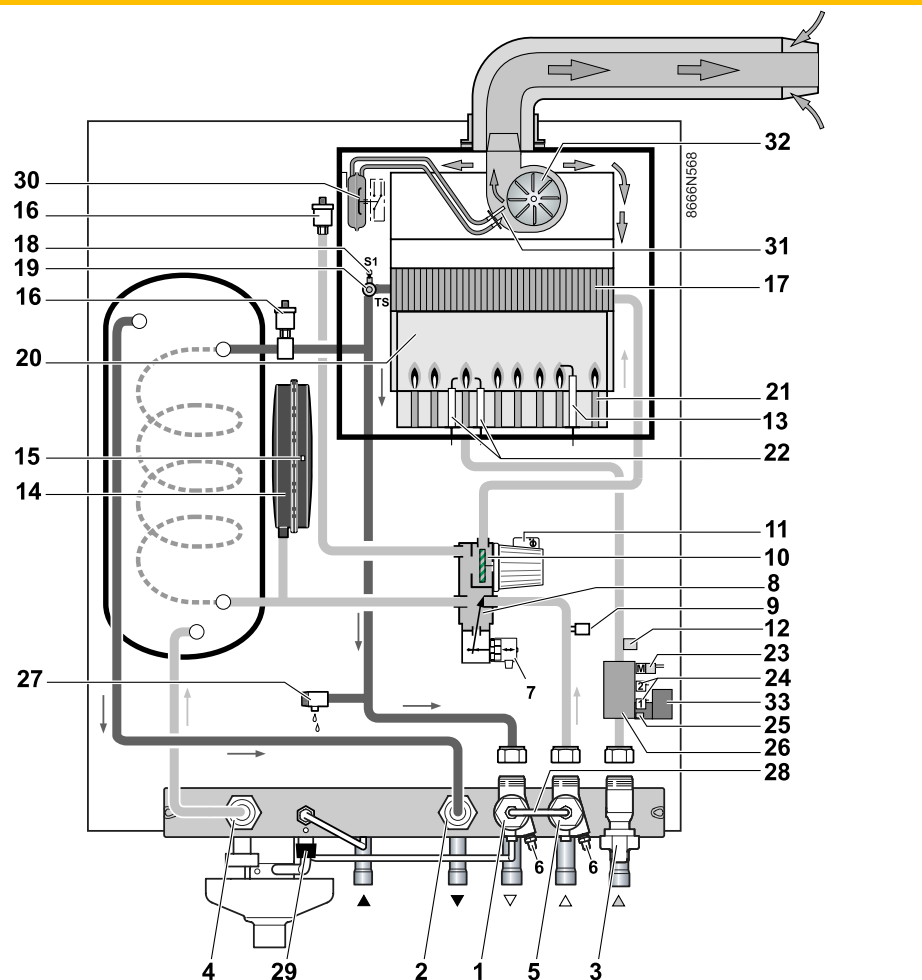


5.4 Instalowanie kotła



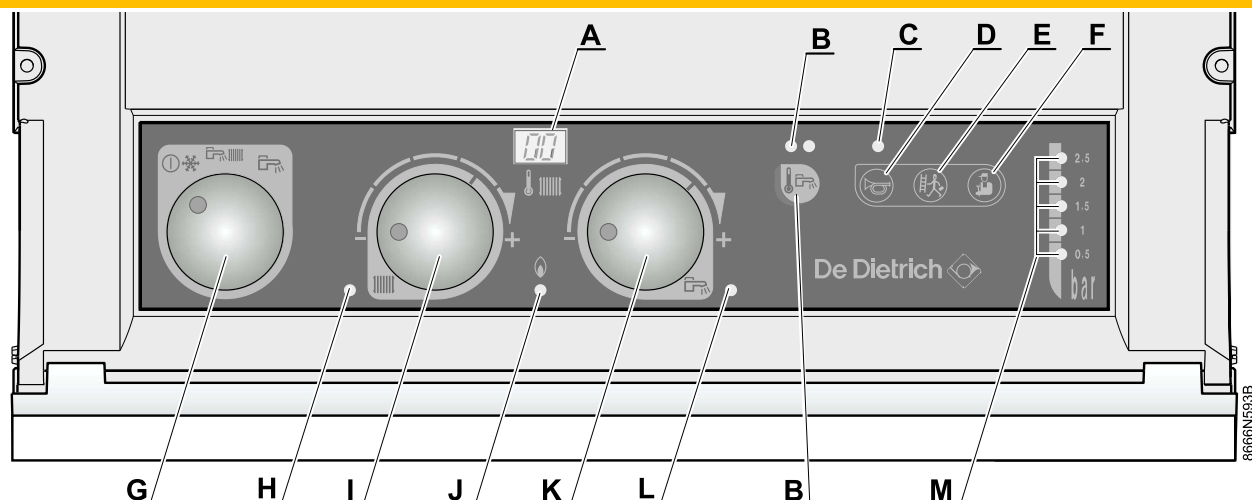
- ❶ Woda zimna średnica 16
- ❷ Ciepła woda użytkowa średnica 16
- ❸ Zasilanie c.o. średnica 18
- ❹ Powrót średnica 18
- ❺ Króciec podłączenia gazu średnica 18
- ❻ Podłączenie spustu

6 Schemat ideowy



- | | |
|--|---|
| 1. Zawór zasilania c.o. | 19. Termostat zabezpieczający |
| 2. Zawór zasilania c.w.u. | 20. Komora spalania |
| 3. Zawór zasilania gazem | 21. Palnik |
| 4. Wlot wody zimnej | 22. Elektrody zapłonowe |
| 5. Zawór powrotu z c.o. | 23. Modulator zaworu gazowego |
| 6. Śruba upustowa | 24. Cewki bezpieczeństwa zaworu gazowego |
| 7. Silnik zaworu przełączającego grzanie/c.w.u. | 25. Złączka pomiarowa ciśnienia zasilania gazem |
| 8. Zawór przełączający grzanie/c.w.u. | 26. Regulowany zawór gazowy |
| 9. Manometr elektroniczny | 27. Zawór bezpieczeństwa obiegu grzewczego |
| 10. Komora odpowietrzania | 28. Rura obejścia obiegu c.o. |
| 11. Silnik pompy obiegowej | 29. Separator układu |
| 12. Króciec pomiaru ciśnienia na palniku | 30. Presostat |
| 13. Elektroda jonizacyjna | 31. Króciec pomiaru ciśnienia |
| 14. Naczynie wzbiorcze | 32. Wentylator |
| 15. Zawór ciśnienia wstępnego naczynia wzbiorczego | 33. Automat palnikowy/Transformator zapłonowy |
| 16. Odpowietrznik automatyczny | |
| 17. Wymiennik główny | |
| 18. Czujnik temperatury zasilania c.o. | |

7 Konsola sterownicza



A. Wyświetlacz

Wyświetlacz pokazuje temperaturę zasilania (c.o.), względnie temperaturę c.w.u., jeżeli wystąpiło zapotrzebowanie

B. Przycisk wyłączający podtrzymanie temperatury zasobnika ciepłej wody użytkowej i aktywowania trybu odpowietrzania

Dla CITY z regulatorami Easymatic lub Easyradio

1-sekundowy impuls umożliwia wyłączenie ładowania podgrzewacza c.w.u. do północy, niezależnie od programu czasowego ustawionego na regulatorze (Lampka B2 miga).

i Lampka B1 świeci się : Palnik jest włączony, aby podgrzać c.w.u..

i Lampka B2 nie świeci się : Brak odstąpienia.

i Lampka B2 świeci się : Aktywny program podgrzewacza.

W kotłach CITY bez regulacji

Lampka B1 świeci się : Palnik jest włączony, aby podgrzać c.w.u..

Przy wyłączeniu zasilania elektrycznego wybrany rodzaj pracy pozostaje zapamiętany.

Przycisk zmiany temperatury zasilania podgrzewacza

Naciskanie przycisku przez 5 sekund pozwala wejść do menu regulacji maksymalnej temperatury zasilania dla podgrzewania podgrzewacza c.w.u. (Wstępna nastawa fabryczna: 75°C).

pozostałe impulsy pozwalają obniżyć temperaturę co 5°C aż do 55°C.

drugi impuls 5-sekundowy pozwala opuścić menu.

Domyślnie wyjście z menu następuje po 2 minutach.

C. Wskaźnik "Wyłączenie awaryjne"

D. Przycisk odblokowania

Aby kocioł ponownie załączyć

E. Przycisk "Kominarz"

Umożliwia pracę wymuszoną kotła grzewczego.

► Pierwszy impuls 5-sekundowy (Wyświetlacz ⑬) : ustawia palnik w położenie **P mini**.

► Drugi impuls (Wyświetlacz ⑫) : ustawia palnik w położenie **P maxi**

F. Przycisk "Instalator"

G. Przełącznik 3-pozycyjny trybu pracy

- WYŁ./Ochrona przed zamarznięciem/Odpowietrzenie
- ogrzewanie i ciepła woda (zima)
- Ciepła woda użytkowa (lato)

H. Lampka sygnalizacyjna pracy "c.o."

Lampka świeci się, gdy zawór przełączający grzanie/c.w.u. znajduje się w położeniu "grzanie" i pracuje pompa obiegowa.

I. Nastawa temperatury c.o.

Zakres nastawy: 40 do 90 °C (Punkt oporu - 75 °C)

J. Wskaźnik "Jest płomień"

Lampka świeci się, gdy palnik pracuje.

K. Ustawienie temperatury c.w.u.*

Zakres nastawy: 40 do 60 °C (Punkt oporu - 55 °C)

L. Lampka sygnalizacyjna pracy "ciepła woda użytkowa"

Lampka świeci się, gdy zawór przełączający c.o./c.w.u. znajduje się w położeniu "c.w.u." i pracuje pompa ładująca.

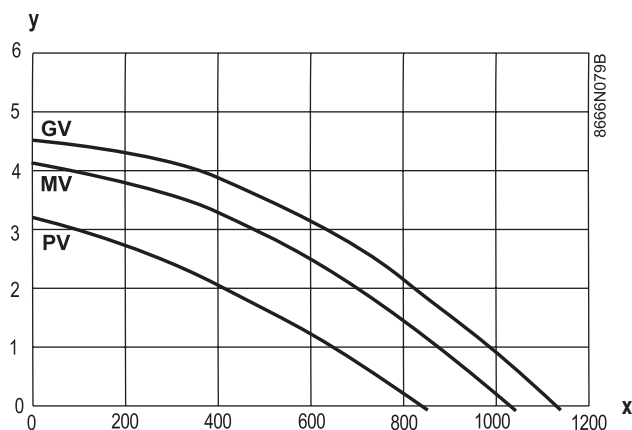
M. Wskaźnik ciśnienia

Podaje wartość ciśnienia w obiegu grzewczym od 0.5 do 2.5 bar.

8 Dane hydrauliczne pompy

8.1 Pompa obiegowa

Zintegrowana pompa obiegowa wyposażona jest w 3-biegowy silnik.



x : Natężenie przepływu (l/godz.)

y : Wysokość tłoczenia (mm SW)

PV : stopień dolny

MV : stopień średni

GV : stopień górny

8.2 Naczynie zbiorcze

Kocioł fabrycznie wyposażony jest w 8 litrowe naczynie zbiorcze (Ciśnienie wstępne naczynia zbiorczego 1 bar). Całkowitą pojemność wodną wyznacza się na podstawie wysokości statycznej instalacji oraz średniej temperatury 80°C (zasilanie : 90; powrót : 70).

wysokość statyczna (m)	5	6	7	8	9	10
Całkowita pojemność wodna	138	129	120	111	102	92

9 Instalowanie

■ Budynki mieszkalne we Francji

Przepisy dotyczące instalowania i konserwacji

Instalowanie i konserwacja urządzenia muszą być wykonane przez autoryzowaną firmę instalatorską zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami i normami:

- Zmienione rozporządzenie z 2 sierpnia 1977

Obowiązujące przepisy techniczne i bezpieczeństwa, które stosuje się dla instalacji do spalania gazu i skroplonych węglowodorów w budynkach mieszkalnych i ich pomieszczeniach dodatkowych.

- Norma DTU P 45-204

Instalacje gazowe (wcześniej DTU nr 61-1-Instalacje gazowe - Kwiecień 1982 + załącznik nr 1 Lipiec 1984).

- Departamentalne przepisy sanitarne

Dla urządzeń podłączonych do sieci elektrycznej:

- Wg przepisów obowiązujących w Polsce

■ Budynki użytku publicznego (Francja)

Przepisowe warunki instalacji

Instalacja i konserwacja urządzenia muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami, a szczególnie:

- Przepisami bezpieczeństwa dla ochrony przeciwpożarowej i dróg ewakuacyjnych w budynkach użytku publicznego:

a. Ogólne zalecenia

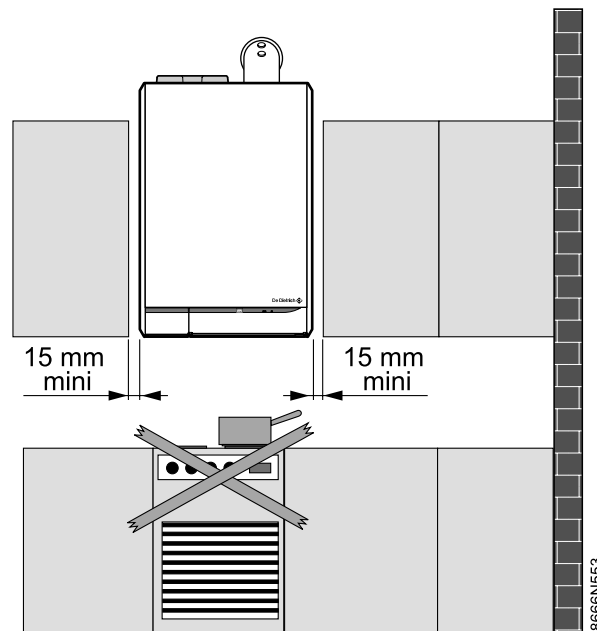
Dla wszystkich urządzeń:

- Artykuły GZ - Instalacje do spalania gazu i skroplonych węglowodorów

Następnie, z zastosowaniem:

- Artykuły CH - ogrzewanie, wentylacja, chłodzenie, klimatyzacja i wytwarzanie pary i ciepłej wody/ciepłej wody użytkowej

b. Przepisy specjalne dla wszystkich typów budynków użytku publicznego (szpitale, sklepy, itd.)



i Podłączenie do komina musi być bezpośrednie i jak najkrótsze.
! Nie wolno montować kotła nad źródłami ciepła bądź nad kuchenkami

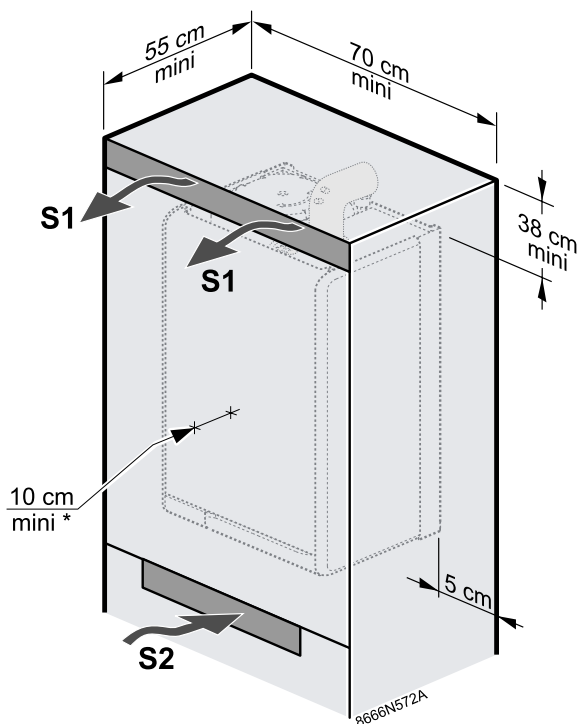
- Kocioł należy zamontować na stabilnej ścianie, aby wytrzymała ciężar napełnionego wodą kotła wraz z armaturą.
- W celu zdejmowania i ponownego montażu obudowy zewnętrznej kotła, wystarczy odstęp montażowy 15 mm.
- Dla ułatwienia prac konserwacyjnych zaleca się odstęp 50 mm.
- Stopień ochrony IPX4D pozwala na montaż kotła w pomieszczeniach sanitarnych, z wyjątkiem stref ochronnych 1 i 2.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Przy stosowaniu zaworów termostatycznych, ich montaż we wszystkich grzejnikach nie jest wymagany.

! W żadnym przypadku nie instalować zaworów termostatycznych na grzejnikach w pomieszczeniu, w którym zainstalowano czujnik pokojowy.

Kocioł posiada obejście, które umożliwia przepływ co najmniej 200 l/ godz..



S1 oraz **S2**: Wolna przestrzeń minimum 150 cm²

10 cm mini *: Odległość od przodu kotła do wnętrza zespołu podłączeniowego

5 cm*: po obydwu stronach kotła

■ Wentylacja pomieszczenia, w którym zainstalowano kocioł

Doprowadzenie powietrza do spalania

W przypadku bezpośredniego wlotu powietrza powierzchnia przekroju otworów doprowadzających świeże powietrze musi wynosić co najmniej 50 cm² (NF P 45.204).

Usuwanie zanieczyszczonego powietrza

Jeżeli kocioł jest zainstalowany na przykład w kuchni, usuwanie zanieczyszczonego powietrza z urządzeń nie przyłączonych do przewodu odprowadzającego (np. kuchenka gazowa) może odbywać się przez przerywacz ciągu kotła. W tym celu wystarczy, aby górna część obudowy kotła znajdowała się na wysokości co najmniej 1.8 mm od podłoża.

Certyfikat zgodności

Z zastosowaniem artykułu 25 poprawionego rozporządzenia z 02.08.1977 i artykułu 1 poprawionego rozporządzenia z 05.02.1999, instalator musi wydać zaświadczenia zgodności, zatwierdzone przez organy nadzoru budowlanego i bezpieczeństwa instalacji gazowych:

- Różne modele (modele 1, 2 lub 3) przy wykonaniu nowej instalacji gazowej,
- "Model 4", szczególnie po wymianie starego kotła na nowy.

⚠ W celu uniknięcia uszkodzenia kotła, nie wolno dopuścić do zanieczyszczenia powietrza do spalania związkami chloru i/lub fluoru, które są szczególnie korozyjne. Związki te znajdują się, na przykład, w sprayach aerozolowych, farbách, rozpuszczalnikach, produktach do czyszczenia, proszkach do prania, detergentach, klejach, solach do odśnieżania, itd.

W związku z tym:

- Unikać zasysania powietrza pochodzącego z pomieszczeń, w których używa się tych produktów, takich jak: salony fryzjerskie, pralnie, pomieszczenia przemysłowe, chłodnie (ryzyko wycieku medium chłodniczego), itd
- Nie przechowywać tych produktów w pobliżu kotła.

W razie korozji kotła i/lub jego elementów na skutek oddziaływania związków chloru i/lub fluoru, gwarancja nie będzie honorowana

9.1 Napełnianie instalacji i podłączenie

■ Ważne uwagi dotyczące obiegu grzewczego dla przygotowywania c.w.u.

! Instalacje centralnego ogrzewania muszą być czyszczone w celu pozbycia się osadów (miedź, pakuły, resztki po lutowaniu) związanych z wykonywaniem instalacji, które mogą doprowadzić do złego funkcjonowania (szumy w instalacji, reakcje chemiczne między metalami). Z drugiej strony, ważne jest aby chronić instalację centralnego ogrzewania przed ryzykiem korozji, osadzania się kamienia kotłowego i rozwoju mikrobiologicznego używając inhibitora korozji dostosowanego do każdego rodzaju instalacji (grzejniki stalowe lub żeliwne, ogrzewanie podłogowe z pętlami grzejnymi z sieciowanego polietylenu). Zaleca się zainstalowanie w przewodzie powrotnym przed kotłem filtra siatkowego 100 µm

Zalecamy stosowanie produktów szeregu SENTINEL firmy GE BETZ do uzdatniania zapobiegawczego i czyszczenia obiegów wody grzewczej.

■ Umieszczenie kotła w nowej instalacji (wiek instalacji poniżej 6 miesięcy)

- Wyczyścić instalację za pomocą uniwersalnego środka czyszczącego, aby usunąć osad (miedź, pakuły, lut).
- Przepłukać starannie instalację, aż woda będzie czysta i pozbawiona zanieczyszczeń.
- Chronić instalację przed korozją i mrozem za pomocą inhibitora korozji i środka przeciwmroźniowego (konsultować się z producentem kotła).

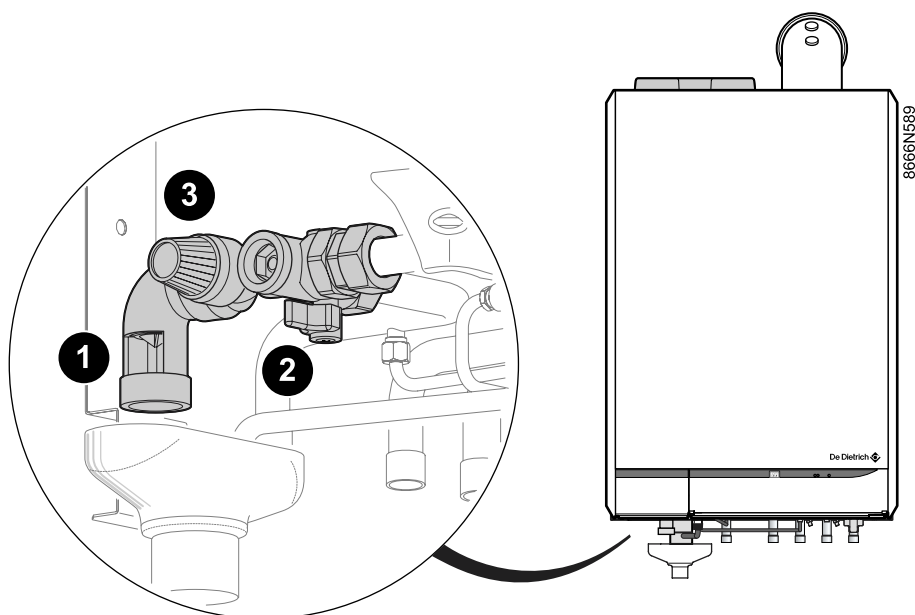
■ Montaż kotła w starej instalacji

- Wykonać odszlamianie instalacji.
- Wyczyścić instalację za pomocą uniwersalnego środka czyszczącego, aby usunąć osad (miedź, pakuły, lut).
- Przepłukać starannie instalację, aż woda będzie czysta i pozbawiona zanieczyszczeń.

9.1.1 Umieszczenie ramy montażowej

 Podczas montażu ramy stosować się do informacji w Koli ramy.

9.1.2 Grupa bezpieczeństwa

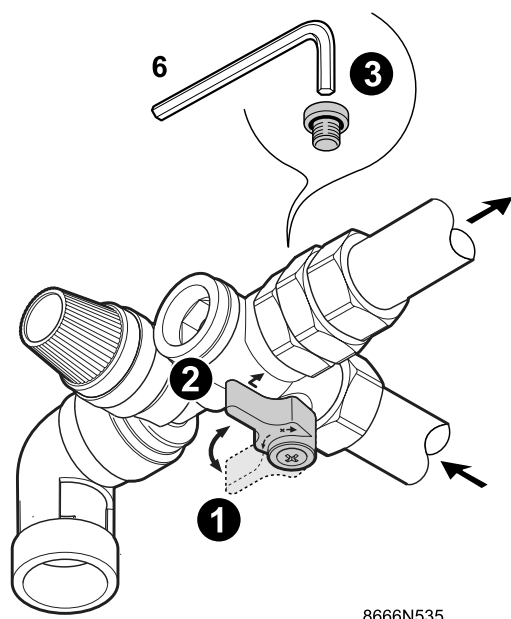


- 1** Wylot zrzutowy zaworu bezpieczeństwa z zamontowanym zabezpieczeniem powietrznym.
- 2** Kulowy zawór odcinający. Zawór ten jest używany przy zasilaniu podgrzewacza zimną wodą. Zawiera on również zawór zwrotny, który uniemożliwia wodzie grzewczej cofnięcie się do przewodów zasilających.
- 3** Zawór zwrotny oraz zawór bezpieczeństwa znajduje się w grupie. Jest wytarowany na wartość początkową zrzutu (otwarcie), gdy wartość ciśnienia w podgrzewaczu przekroczy 7 bar.

9.1.3 Napełnienie instalacji

Instalację napełnia się przez zawór napełniający montowany fabrycznie w zespole przyłączeniowym kotła.

9.1.4 Uruchomienie podgrzewacza c.w.u.



- Koniecznie należy usunąć powietrze znajdujące się w podgrzewaczu, przewodach, ewentualnie w armaturze wodnej, aby uniknąć nieprzyjemnych szumów, które słychać przy podgrzewaniu lub poborze wody.
- Miejsce wylotu (np. kurek ciepłej wody) zostawić otwarte i całkowicie napełnić podgrzewacz poprzez przewód zasilania zimną wodą.
- Nie zamykać tego kurka dopóki odpływ wody nie będzie równomierny i bez szumów.
- Odpowietrzyć wszystkie przewody ciepłej wody, otwierając odpowiednie miejsca poboru.
- Sprawdzić poprawność działania grupy bezpieczeństwa.
- Dla sprawdzenia, czy zawór zwrotny znajdujący się w grupie bezpieczeństwa pracuje prawidłowo, zamknąć zawór zasilania w grupie bezpieczeństwa (położenie ①, odkręcić korek ③ umieszczony naprzeciw dźwigni regulacji zaworu). Nie powinien wystąpić ciągły przepływ wody.
- W położeniu roboczym, przy wyjętym korku ③, zawór musi znajdować się w położeniu ② "otwarty".

! W trakcie podgrzewania przez zawór bezpieczeństwa może wypływać pewna ilość wody, co spowodowane jest jej rozszerzaniem. Zjawisko to jest całkowicie normalne i nie należy mu zapobiegać.

9.1.5 Konserwacja zasobnika i kontrole okresowe

■ Główne elementy

• Anoda magnezowa

Anoda magnezowa musi być sprawdzana w odstępach co najmniej 2 - letnich.

Po pierwszej kontroli anody, w zależności od stopnia jej zużycia ustalana jest częstotliwość kolejnych przeglądów.

Anoda może być sprawdzana jedną z poniższych metod:

- Kontrola wizualna: Anoda musi być wymieniona jeżeli jej średnica jest mniejsza niż 15 mm (pierwotna średnica = 33 mm).
- Kontrola prądu anody magnezowej:
 - ▶ Odłączyć przewód masowy anody
 - ▶ Zmierzyć natężenie prądu między zasobnikiem i anodą
 - ▶ jeżeli natężenie prądu jest mniejsze niż 0.1 mA, należy anodę wymienić

• Grupa bezpieczeństwa

Koniecznie należy sprawdzić (raz w miesiącu) działanie armatury zabezpieczającej, aby uniknąć powstania nadciśnienia, które mogłoby uszkodzić zasobnik podgrzewacza.

• Wymiennik

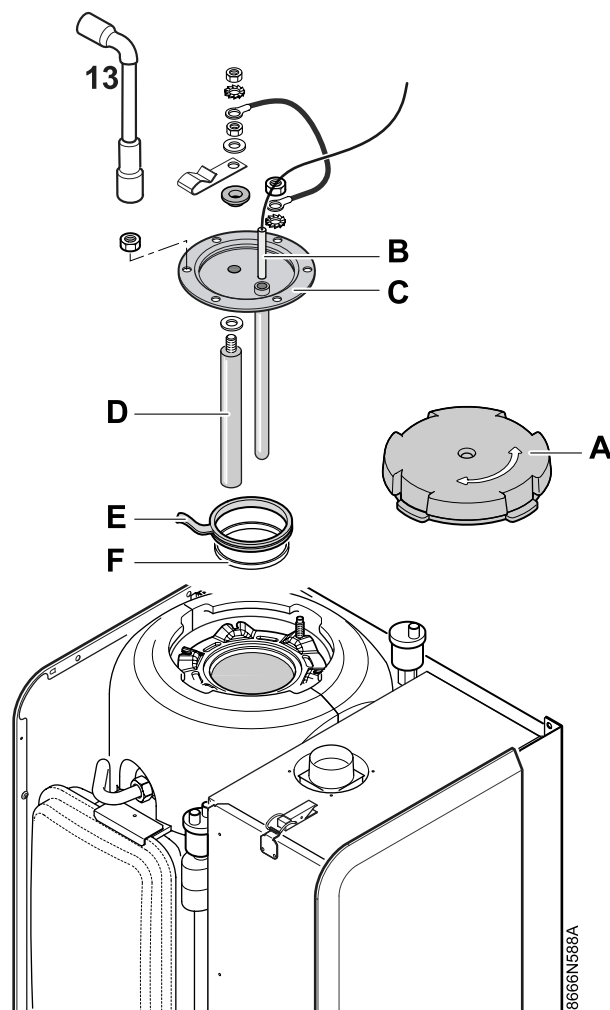
Dla utrzymania mocy podgrzewacza zaleca się, aby w rejonach, gdzie woda zawiera dużo wapnia, instalator raz na rok przeprowadził odpowiadanie wymiennika.

■ Czynności wykonywane przy odpapnieniu, kontrola i wymiana anody magnezowej

- Przygotować nową uszczelkę pokrywę rewizyjnej.
- Zamknąć zawór wlotowy wody zimnej (położenie **1**) znajdujący się w grupie bezpieczeństwa.
- Obrócić grupę bezpieczeństwa do położenia opróżniania poprzez regulację zaworu.
- Otworzyć kurki ciepłej wody, aby opróżnić przewody do zasobnika.

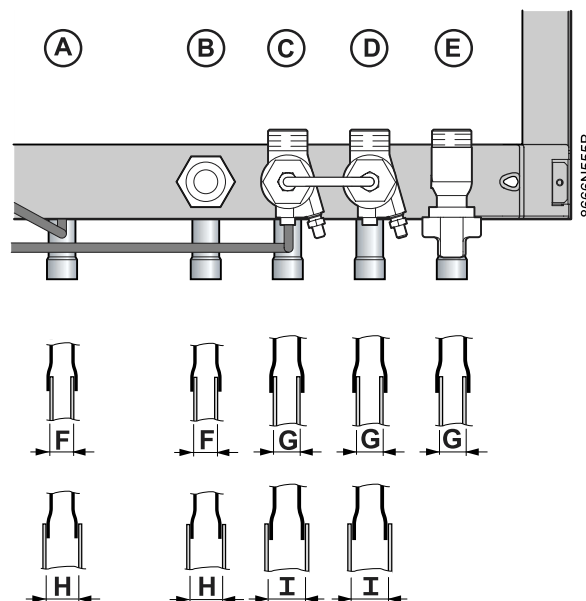
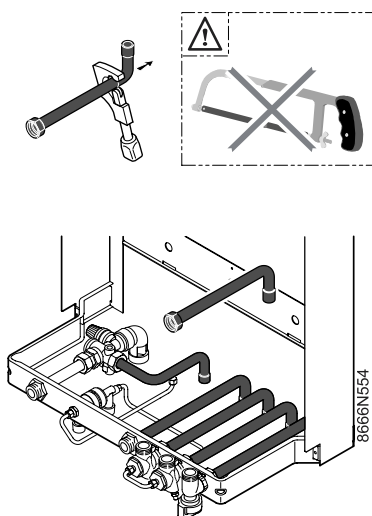
- Zdemonstrować górną izolację **A**.
- Wyjąć czujnik **B** z tulei **C**.
- Usunąć pokrywę wyczyszkową (klucz 13) **C**.
- Opróżnić zasobnik poprzez ściągnięcie wody wężyem.
- Sprawdzić anodę, jeżeli to konieczne wymienić.
- Sprawdzić wymiennik ciepła: Odkamienić wymiennik ciepła w celu zapewnienia prawidłowej wymiany ciepła.
- Usunąć kamień, który odłożył się w postaci szlamu lub płatków na dnie podgrzewacza. Nie usuwać kamienia, który osadził się na wewnętrznych ściankach podgrzewacza, ponieważ stanowi on dodatkową ochronę antykorozyjną oraz izolację cieplną podgrzewacza c.w.u..
- Zamontować z powrotem podzespoły. Wymienić pierścień uszczelniający kołnierza, z językiem na zewnętrznej stronie zasobnika. Umieścić pierścień rozprężny, przy czym języczek skierować na zewnątrz podgrzewacza.
- Czujnik kotła B z powrotem wsunąć do tulei zanurzeniowej.
- Uruchomić kocioł (patrz "Uruchomienie").
- Sprawdzić szczelność.

i Śruby mocujące kołnierz nie powinny być dokręcane z momentem większym niż $6 \text{ Nm} \pm 1$. Zastosować w tym celu klucz dynamometryczny. Siłę dokręcania ok. 6 Nm można uzyskać kluczem nasadowym z krótką dźwignią.



9.1.6 Podłączenie wody i gazu

! Postępować według wskazówek na szablonie ramy montażowej dla podłączenia od góry



■ Podłączenie c.o.

Złączka rurowa miedziana do podłączenia rury o średnicy wewnętrznej 16/18 lub zewnętrznej 20/22.

■ Podłączenie c.w.u.

Złączka rurowa miedziana do podłączenia rury o średnicy wewnętrznej 14/16 lub zewnętrznej 18/20.

W rejonach, gdzie woda zawiera wapń ($dH > 25$) zaleca się zastosowanie przed kotłem środka zmiękczającego.

■ Podłączenia gazu

Przestrzegać odpowiednich przepisów, w szczególności dotyczących instalacji gazowych NF P45-204.

Zgodnie z przepisami z dnia 02.08.77 ramy montażowe muszą być dostarczane z gazowymi zaworami odcinającymi, które muszą być zamontowane jak najbliżej kotła, ponieważ:

- Instalacja gazowa wykonana jest na "szytywno"
- Podczas demontażu kotła gazowy zawór odcinający pozostaje na ramie montażowej i może być zaślepiiony nakrętką 3/4" z płaską uszczelką.

Przewidziano złączkę rurową miedzianą dla przewodu miedzianego o średnicy wewnętrznej 16/18.

■ Ciśnienie robocze

20 mbar : gaz ziemny H (G20)

25 mbar : gaz ziemny L (G25)

37 mbar : propan (G31)

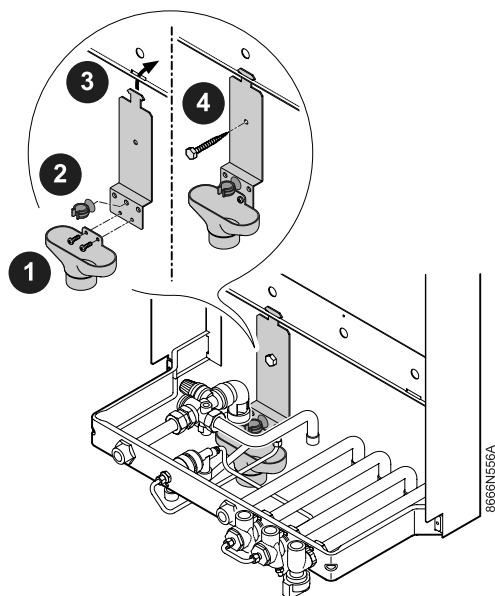
A	Woda zimna
B	Ciepła woda użytkowa średnica 16
C	Zasilanie c.o. średnica 18
D	Powrót średnica 18
E	Króciec podłączenia gazu średnica 18
F	Średnica 16 zewn.
G	Średnica 18 zewn.
H	Średnica 18 wewn.
I	Średnica 20 wewn.

! Do połączeń przewodów instalacji gazowej stosować złączki dostępne w handlu.

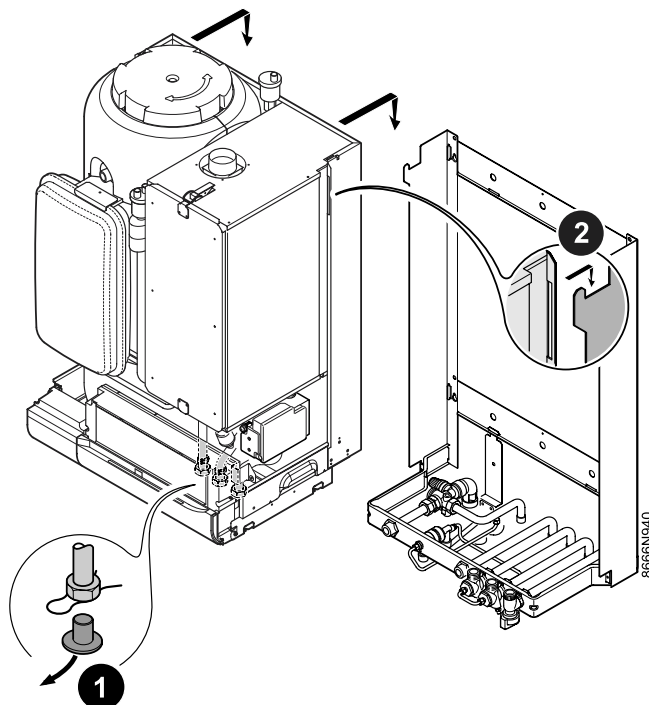
9.1.7 Podłączenie odprowadzenia wody

! Odprowadzenie do kanalizacji (średn. 32) dostarczane wraz z tylną ramą montażową należy montować dopiero po zlutowaniu rur miedzianych. Do jego mocowania służy śruba płasgob 4x12 SP, która znajduje się na prawej listwie narożnej ramy. Podłączenie do kanalizacji wykonuje się poprzez syfon (nie dostarczane).

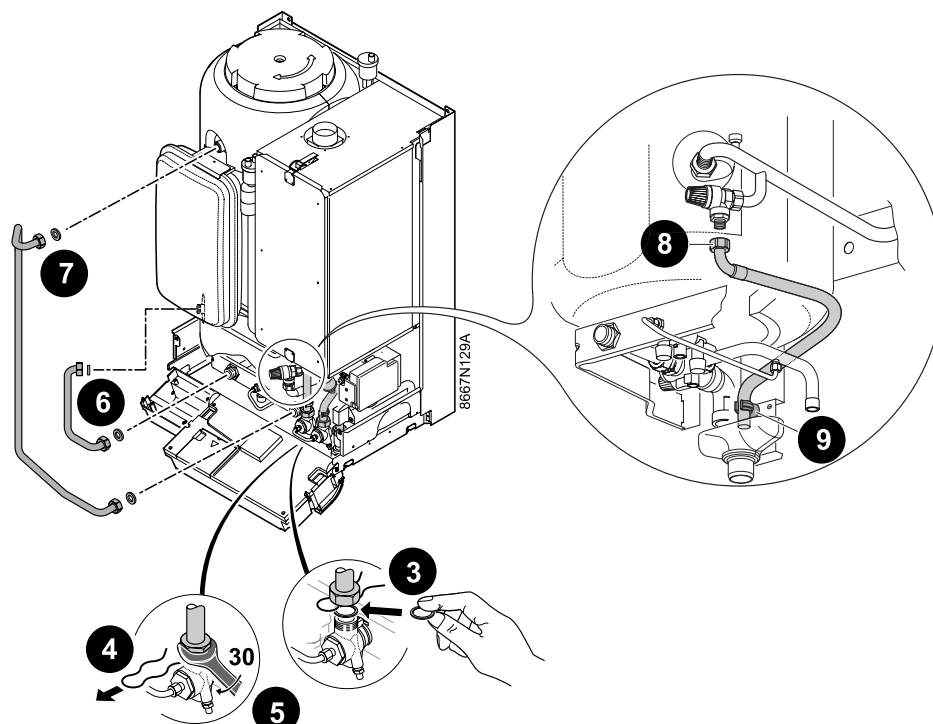
- 1** Zamocować lejek do wspornika przy użyciu 2 dostarczonych blachowkrętów.
- 2** Włożyć rurę odprowadzającą trzymając zacisk w uchu (środkowy otwór).
- 3** Zawiesić zespół na ramie montażowej.
- 4** Przymocować zespół do ściany śrubą z kołkiem rozporowym.



9.1.8 Montaż kotła



- 1** Zdjąć z rur korki z tworzywa sztucznego.
- 2** Nakładać kocioł nad zespołem armatury, aż do zatrzaśnięcia ramy montażowej.



3 Ostrożnie przesunąć kocioł do dołu. Założyć 5 uszczelkę dostarczanych w kieszeni z instrukcjami obsługi.

4 Wyjąć szpilki utrzymujące.

5 Dokręcić nakrętki, lecz nie za mocno.

6 7 Po umieszczeniu 4 uszczelki podłączyć dwa przewody (wlot zimnej wody użytkowej i wylot c.w.u.) (czarne uszczelki na zasobniku i niebieskie uszczelki na zespole podłączeniowym).

8 Podłączyć przewód odprowadzający do zaworu.

9 Przełożyć przewód odprowadzający pod podgrzewaczem i zaciśnąć na "wsporniku odprowadzenia zużytej wody".

9.1.9 Kryzy wentylatora wyciągowego

Dla dopasowania przepływu w obrębie systemu doprowadzenia powietrza - odprowadzenia spalin, na wlocie i (lub) na wylocie wentylatora należy zamontować kryzę zgodnie z poniższą tabelą :

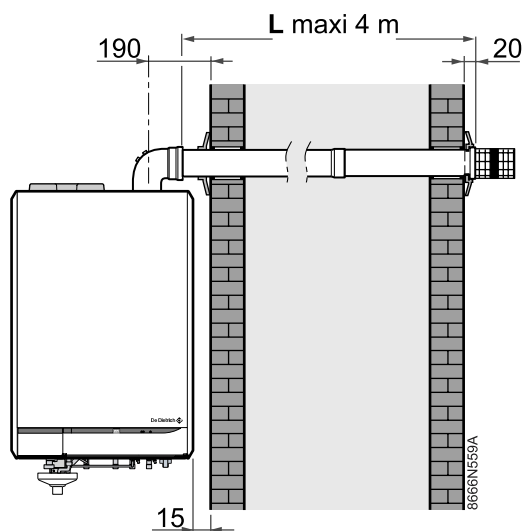
■ Pionowy przewód powietrzno-spalinowy (Typ C₁₂) - Średnica 60/100

Konfiguracja średnica 60/100 Długość L	Kryza średn. 70*	Kryza średn. 46
< 1 m	X	X
od 1 m do 2 m		X
od 2 m do 3 m	X	
od 3 m do 4 m		

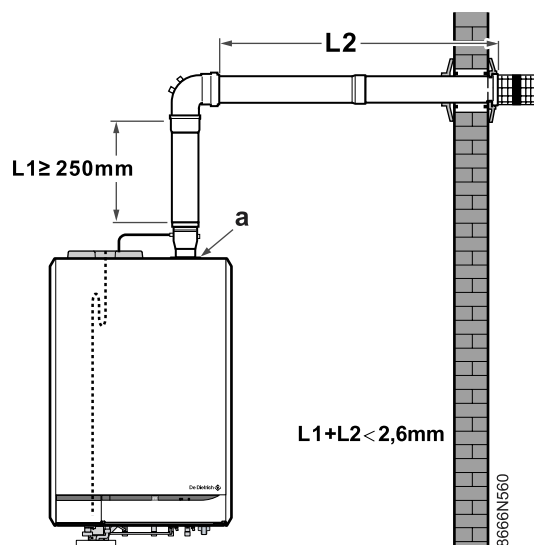
dla Włoch

Konfiguracja średnica 60/100 Długość L	Kryza średn. 70*	Kryza średn. 44	Kryza średn. 46
< 1 m		X	
od 1 m do 2 m			X
od 2 m do 3 m	X		
od 3 m do 4 m			

* montaż fabryczny



i Przy połączeniu poziomego przewodu powietrzno-spalinowego z elementem pionowym L_1 więcej niż 250 mm, niezbędne jest włożenie odskraplacza kondensatu, średnica 60/100, zaraz za wylotem kotła. Strata obciążenia od odskraplacza, średnica 60/100, wynosi około 1.4.



a : Odskraplacz obowiązkowo

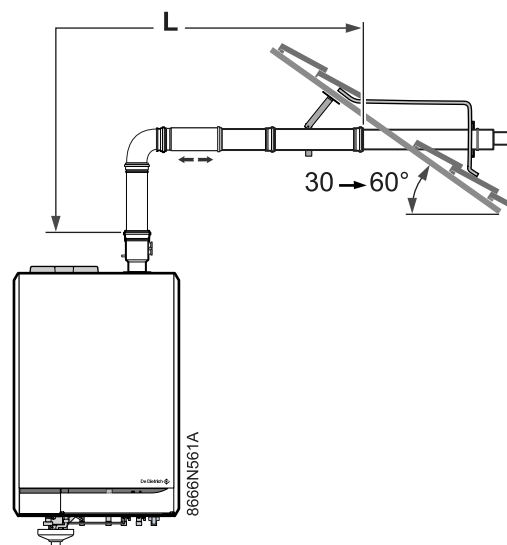
i 1 kolano 90° (średnica 60/100) równoważy 1.1m odcinka prostego.
1 kolano 45° (średnica 60/100) równoważy 0.9m odcinka prostego.

■ Poziomy przewód powietrzno-spalinowy (Typ C₁₂) Średnica 80/125

Konfiguracja średnica 80/125	Kryza średn. 70*	Kryza średn. 44	Kryza średn. 46
Długość L			
1 m		X	
2 m		X	
3 m			X
4 m			X
5 m			X
6 m	X		
7 m			

dla Włoch

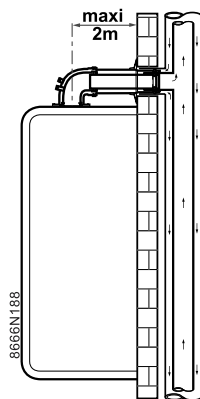
Konfiguracja średnica 80/125	Kryza średn. 70*	Kryza średn. 44	Kryza średn. 46
Długość L			
1 m		X	
2 m			X
3 m			X
4 m			X
5 m			X
6 m	X		
7 m			



L : max 8 m

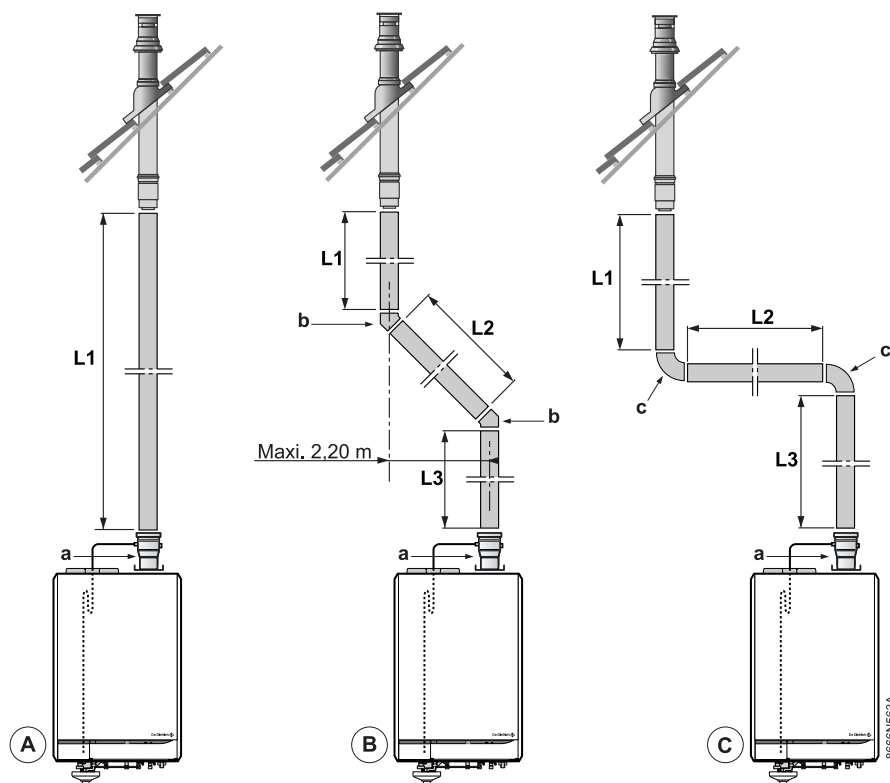
i 1 kolano 90° (średnica 80/125) równoważy 1.1m odcinka prostego.
1 kolano 45° (średnica 80/125) równoważy 0.8m odcinka prostego.
1 trójnik z rewizją 90 (średnica 80/125) równoważy 2.1m odcinka prostego.

■ Przewód 3 CE (Typ C₄₂)
Średnica 60/100



Konfiguracja	Kryza średnica 70*	Kryza średnica 46
< 2 m	brak kryzy	

■ Pionowy przewód powietrzno-spalinowy (Typ C₃₂) - Średnica 80/125



A	Instalacja bez kolana Maksymalna długość 10 : 10 m
B	Instalacja z 2 kolanami 45° Długość L ₁ + L ₂ + L ₃ : 8.4 m Maksymalna długość L ₂ : 3 m
C	Instalacja z 2 kolanami 90° Długość L ₁ + L ₂ + L ₃ : 7.8 m Maksymalna długość L ₂ : 2 m
a	Kształtka podłączeniowa/przejściowa z kolektorem kondensatu
b	1 kolano 45
c	1 kolano 90

Konfiguracja średnica 80/125 Długość L	Kryza średn. 44	Kryza średn. 46	Kryza średn. 70*
1 m + Końcówka	X		
2 m + Końcówka	X		
3 m + Końcówka		X	
4 m + Końcówka		X	
5 m + Końcówka		X	X
6 m + Końcówka			
7 m + Końcówka			
8 m + Końcówka			
9 m + Końcówka			
10 m + Końcówka			

dla Włoch

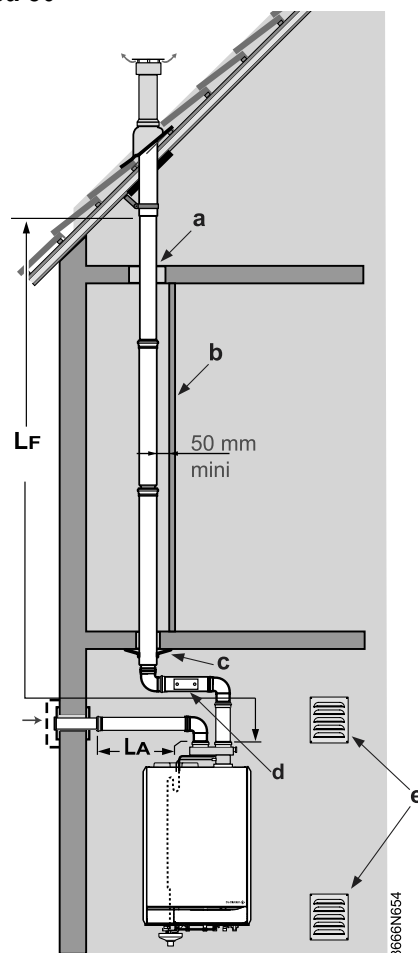
Konfiguracja średnica 80/125 Długość L	Kryza średn. 44	Kryza średn. 46	Kryza średn. 70*
1 m + Końcówka		X	
2 m + Końcówka		X	
3 m + Końcówka		X	
4 m + Końcówka		X	
5 m + Końcówka			X
6 m + Końcówka			X
7 m + Końcówka			
8 m + Końcówka			
9 m + Końcówka			
10 m + Końcówka			

- i** 1 kolano 87° (średnica 80/125) równoważy 1.1m odcinka prostego.
 1 kolano 45° (średnica 80/125) równoważy 0.8m odcinka prostego.

Zabrania się prostowania lub obcinania sztucerów i kolan. Na odcinkach, na których uzyskanie dokładnej długości przy użyciu sztucerów nie jest możliwe, zastosować mufę kompensacyjną. Pierścienie podtrzymujące umieścić na sztucerach w odległości co najmniej jednego metra. Pierścienie nie mogą być montowane na mufach kompensacyjnych. Przy przejściu przez strop koniecznym jest użycie osłon (nie dostarczane) w celu oddzielenia sztucerów.

- i** Stan kanału można sprawdzić później poruszając mufę kompensacyjną.

■ Oddzielne przewody (Typ C₅₂)
 Średnica 80



$$L = LF + LA = 14 \text{ m maksimum}$$

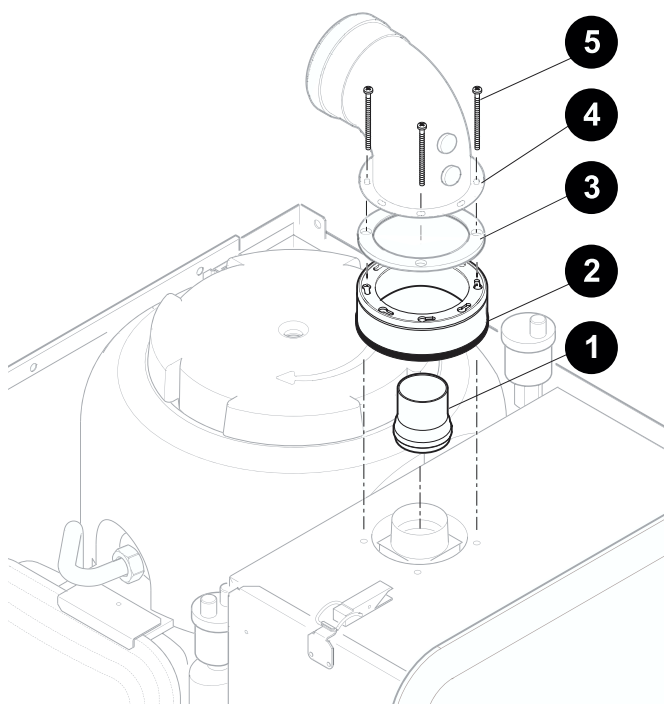
- a Wentylacja 100 cm² min.
- b Deskowanie klasy M1
- c Przepust uszczelniony
- d Pokrywa wyczystkowa
- e Otwory wentylacyjne 50 cm²

Konfiguracja : Oddzielne przewody średnica 80	Kryza średnica 44	Kryza średnica 46	Kryza średnica 70*
L < 4 m	X		
4 < L < 9 m		X	
9 < L < 14 m			
L maksimum = 14 m			

* montaż fabryczny

- i** Przy instalowaniu C₅₂ należy obowiązkowo stosować przewód powietrzno-spalinowy posiadający aprobatę techniczną (szereg DUALIS firmy POUJOLAT).

■ Podłączenie przedłużki do przewodu spalinowego z lewej strony - Średnica 60/100 - Pakiet DY 787



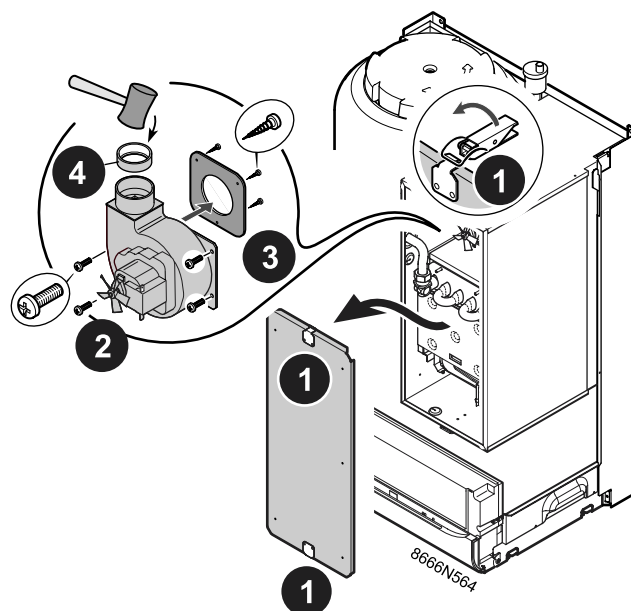
1 Umieścić przedłużkę obwodu spalinowego na końcówce wentylatora.

2 Położyć przedłużkę obwodu powietrza na szczelnej skrzyni.

3 4 Włożyć uszczelkę między kolano i przedłużkę.

5 Przykręcić zespół 4 śrubami.

Dla uzyskania dostępu do kryz, postępować jak pokazano poniżej:



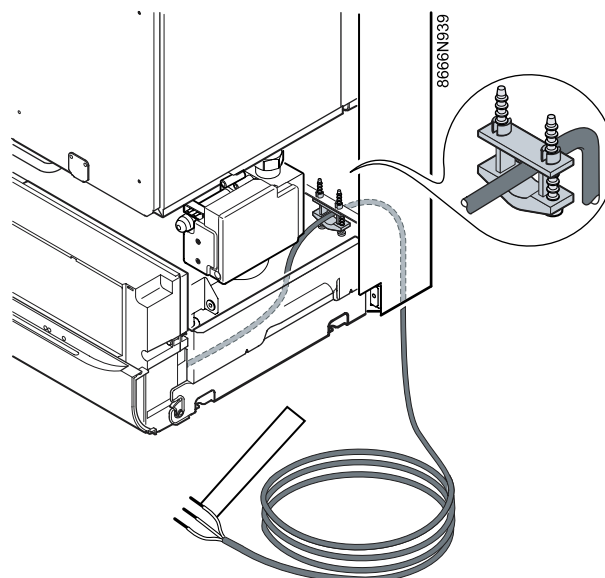
9.1.10 Podłączenie elektryczne (230 V)

Kotły dostarczane są z 3-żyłowym kablem zasilającym (długość kabla ok. 1.5 m).

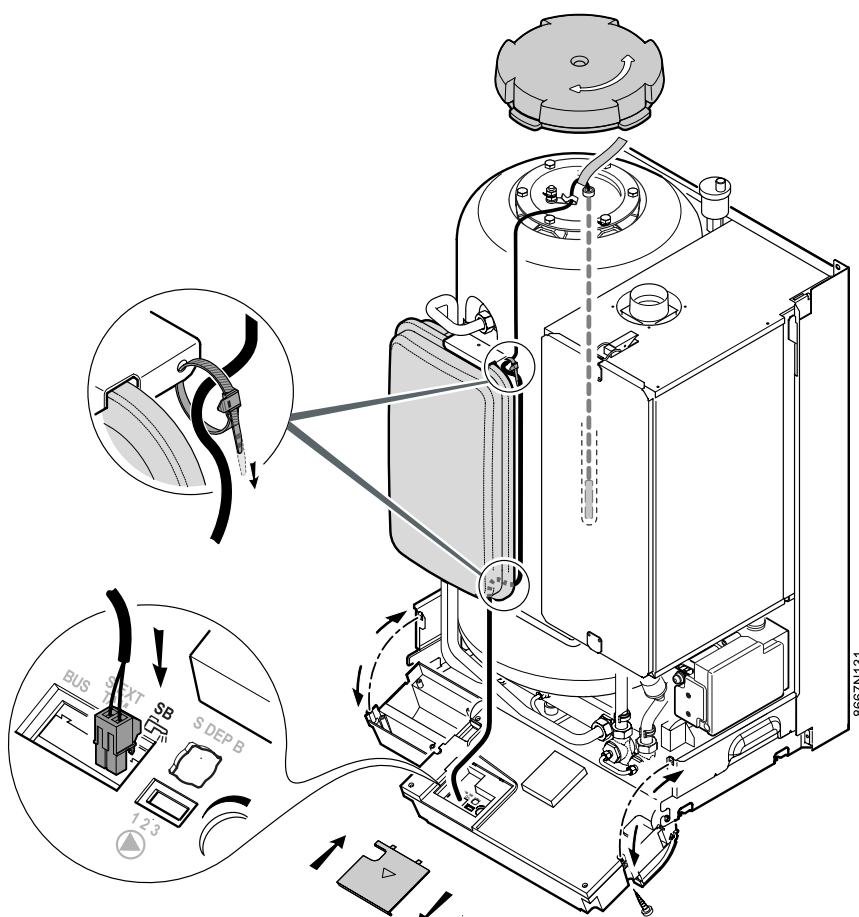
Urządzenie musi być zasilane przez obwód posiadający jeden wyłącznik wielobiegunowy o rozwarciu styków ponad 3 mm lub gniazdko prądowe.

⚠ Podłączenia elektryczne do kotła muszą być wykonywane przez uprawnionego elektryka, bezwzględnie po odłączeniu zasilania elektrycznego.

Przy podłączeniu do sieci, fazę należy przyłączyć do przewodu koloru brązowego, zero do niebieskiego a uziemienie do przewodu żółto-zielonego. Jeżeli przewody zostaną zamienione, nie będzie działało wykrywanie płomienia przy pomocy jonizacji. Wyłączenia zabezpieczające kocioł.



9.1.11 Czujnik temperatury c.w.u.



❶ Czujnik podgrzewacza jest fabrycznie podłączony do zacisku SB.

9.1.12 Podłączenie wyposażenia dodatkowego

Podłączenie wyposażenia dodatkowego wykonuje się z tyłu konsoli sterowniczej pod małą klapką.

- ▶ Odkręcić 2 śruby mocujące konsolę.
- ▶ Odchylić osłonę konsoli sterowniczej.
- ▶ Wyciągnąć do siebie małą klapkę.
- ▶ Wykonać podłączenia elektryczne zależnie od posiadanego wyposażenia dodatkowego ..

■ Zdalne sterowanie dialogowe Easymatic (Pakiet FM 50) lub Easyradio (Pakiet AD 201) z lub bez czujnika temperatury zewnętrznej (Pakiet FM 46)

W przypadku klasycznych instalacji zaleca się, aby termostat kotła ustawić na wartość mniejszą lub równą 75°C.

 Przestrzegać instrukcji zdalnego sterowania.

■ Programowalny termostat pokojowy (Pakiet AD 137) lub Bezprzewodowy termostat pokojowy programowalny (Pakiet AD 200) lub Termostat pokojowy nie programowalny (Pakiet AD 140).

- ▶ Zdemontować mostek podłączenia TAM.
- ▶ Podłączyć w sposób dowolny dwa przewody czujnika temperatury zewnętrznej TAM.

 Przestrzegać instrukcji dołączonych do termostatów.

■ Płytki + czujnik dla jednego zaworu mieszającego (Pakiet AD 202)

 Przestrzegać instrukcji dołączonej do pakietu.

■ Czujnik temperatury zewnętrznej (Pakiet FM 46)

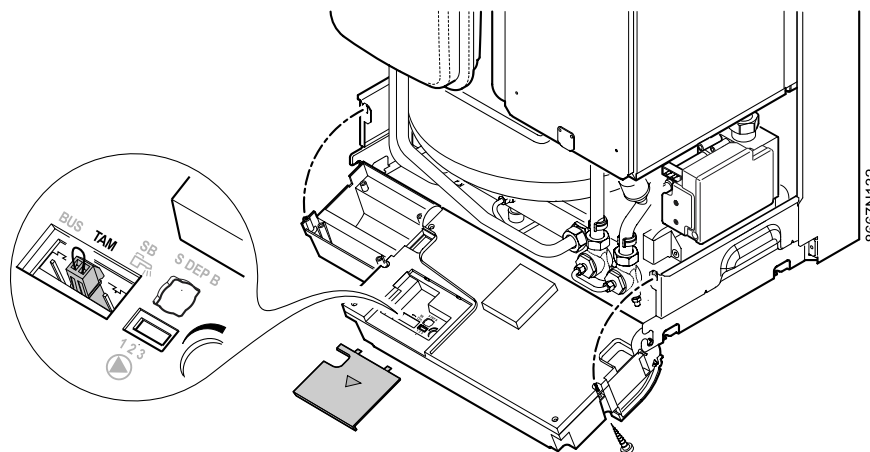
 Przestrzegać instrukcji dołączonej do pakietu.

i Jeżeli mamy do dyspozycji czujnik pomieszczenia dwuprzewodowy o stykach beznapięciowych, można go tu zastosować.

W tym celu :

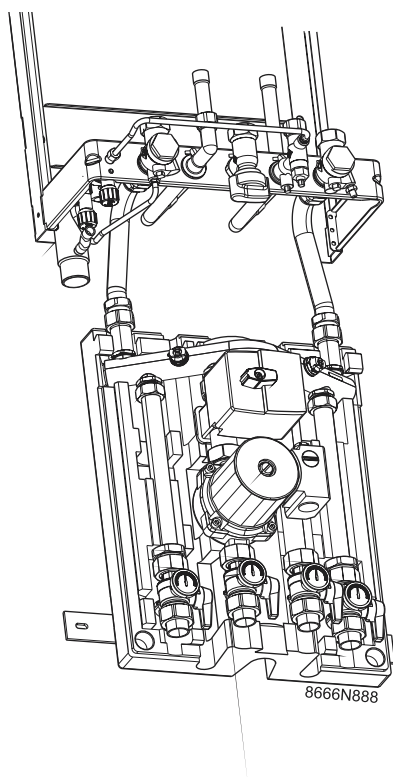
- Zdemontować mostek podłączenia TAM
- Podłączyć w sposób dowolny dwa przewody czujnika temperatury zewnętrznej TAM.

i Podłączenia można wykonać za pomocą dwużyłowego przewodu elektrycznego o przekroju do $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$.



■ Moduł kompaktowy 2 obiegów grzewczych (EA 104) + Armatura połączeniowa (EA 106)

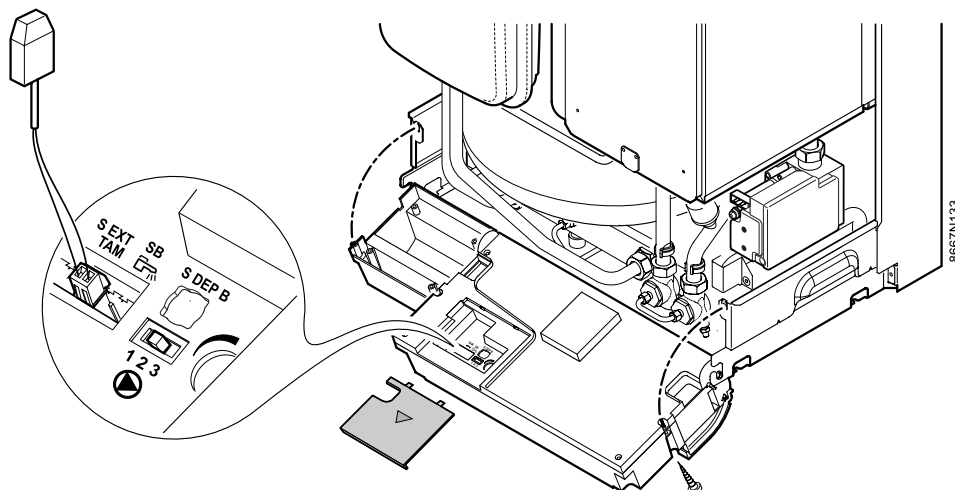
 Przestrzegać instrukcji dołączonej do pakietu.



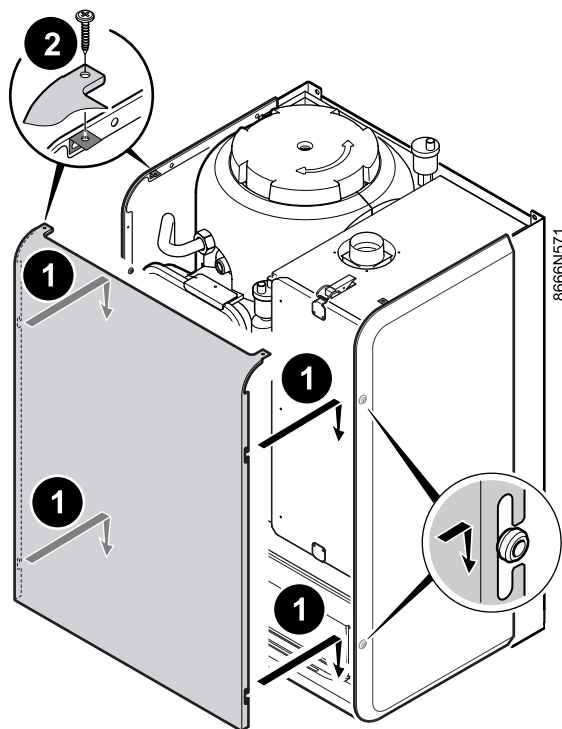
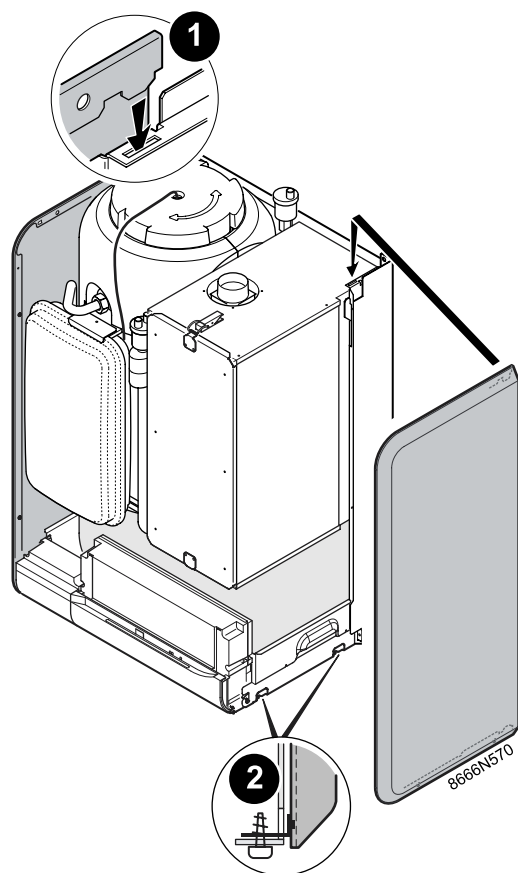
9.2 Zasada pracy pompy

1	W trybie pracy  (c.w.u.) lub z Easymatic w trybie pracy  , pompa pracuje podczas przygotowywania c.w.u.. Pompa wyłączy się po 30 sekundach od zakończenia podgrzewania c.w.u.. Zawór przełączający grzanie/c.w.u. pozostaje w położeniu c.w.u..
2	W trybie  +  (Ciepła woda użytkowa + grzanie)
A	Bez czujnika pomieszczenia Easymatic Stała praca pompy.
B	Z termostatem pomieszczenia - Przełącznik w położeniu 1 : Stała praca pompy - Przełącznik w położeniu 2 : Pompa zostaje zatrzymana po upływie 15 minut po rozwarciu styków przełącznika termostatu pomieszczenia. Pompa po 30 sekundach po zapotrzebowaniu na ciepło zostaje zatrzymana, gdy styk przełącznika czujnika temp. pomieszczenia jest otwarty. Zawór przełączający pozostaje w położeniu "c.w.u." - Przełącznik w położeniu 3 : Pompa zostanie zatrzymana po 30 sekundach od rozwarcia styków czujnika pomieszczenia. Pompa po 30 sekundach po zapotrzebowaniu na ciepło zostaje zatrzymana, gdy styk przełącznika czujnika temp. pomieszczenia jest otwarty. Zawór przełączający pozostaje w położeniu "c.w.u."

C	Z Easymatic lub Easyradio - Przełącznik w położeniu 1 lub 2 : Stała praca pompy. - Przełącznik w położeniu 3 : Jeżeli temperatura pomieszczenia nie jest prawidłowa, pompa pozostaje w trybie działania ciągłego. Gdy temperatura pomieszczenia jest zbyt wysoka, pompa zatrzyma się po 15 minutach. Jeżeli po podgrzewaniu c.w.u. temperatura pomieszczenia jest zbyt wysoka, pompa zatrzyma się po 30 sekundach. Zawór przełączający pozostanie w pozycji c.w.u.. - Przełącznik w położeniu 2 : W trybie dziennym funkcja jak na przełączniku w położeniu 1. W trybie nocnym funkcja jak na przełączniku w położeniu 3.
D	Z Easymatic lub Easyradio + Wersja prawa  Przestrzegać instrukcji dołączonej do pakietu. Położenie przełącznika nie ma już wpływu na regulator.
3	W trybie  Pompa jest wyłączona. Gdy temperatura kotła spadnie poniżej 10°C, pompa włączy się, aby zapewnić ochronę przeciwmroźniową kotła.



9.2.1 Montaż obudowy zewnętrznej



Przednią pokrywę montuje się po uruchomieniu.

10 Ciśnienie rozruchowe, oznakowanie kalibrowanych dysz i kryz - zawory gazowe

10.1 Wyposażenie

Dysze palników (średnica mm)	gaz ziemny H oraz gaz ziemny L	1.35
	propan	0.80
Kryza	gaz ziemny H oraz gaz ziemny L	5.2
	propan	4.2

10.2 Ciśnienie na palniku i natężenie przepływu gazu

Moc			nominalna	minimalna
Ciśnienie na palniku	gaz ziemny H	mbar	6.4	0.4
	gaz ziemny L	mbar	8.2	0.9
	propan	mbar	24.5	3.1
Natężenie przepływu	gaz ziemny H	m ³ /h	2.79	1.01
	gaz ziemny L	m ³ /h	2.97	1.07
	propan	kg/h	2.05	0.74

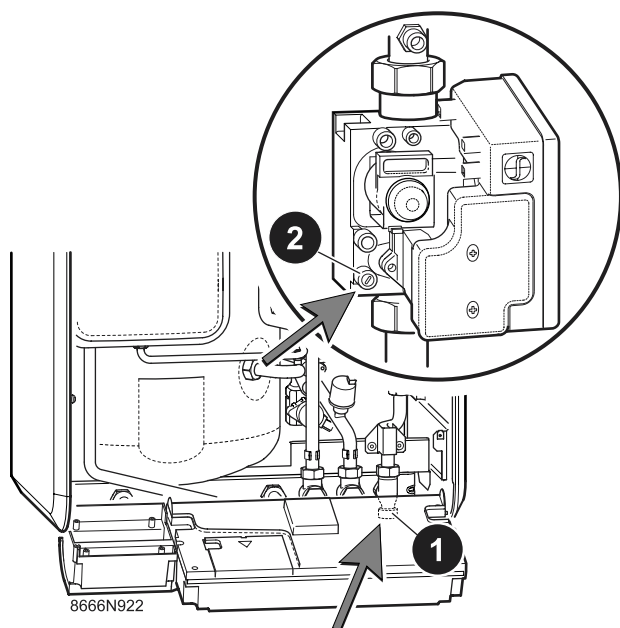
* 1013 mbar 15 °C

11 Uruchomienie

! Pierwsze uruchomienie musi być wykonane przez autoryzowanego instalatora.

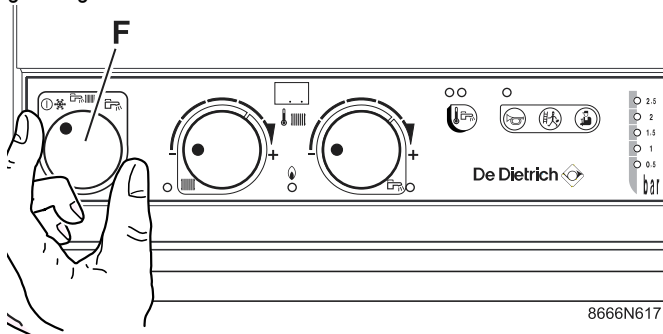
11.1 Kontrole przed uruchomieniem

- ▶ Sprawdzić na tabliczce znamionowej czy kocioł przewidziany jest na gaz znajdujący się w sieci. Jeżeli nie : patrz "Przystosowanie do innego rodzaju gazu".
- ▶ Otworzyć gazowy zawór odcinający **1**.
- ▶ Odkręcić 2 boczne śruby mocujące konsolę.
- ▶ Odchylić konsolę sterowniczą do przodu.
- ▶ Sprawdzić ciśnienie zasilania gazem w kotle mierząc ciśnienie na króćcu pomiaru ciśnienia **2** na zaworze gazowym i porównać z wartością na tabliczce znamionowej.
- ▶ Zakręcić śrubę w króćcu pomiarowym gazu.
- ▶ Sprawdzić szczelność przyłączy gazowych i wodnych.
- ▶ Umieścić z powrotem konsolę w położeniu pierwotnym.
- ▶ Zamocować 2 śrubami poprzecznymi.

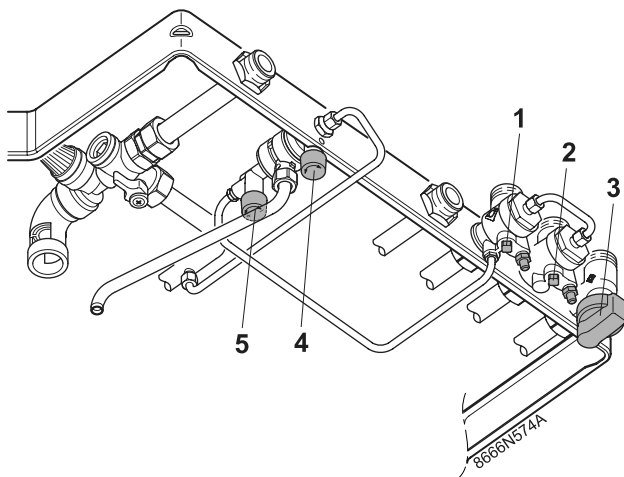


11.2 Podłączenie kotła do instalacji elektrycznej

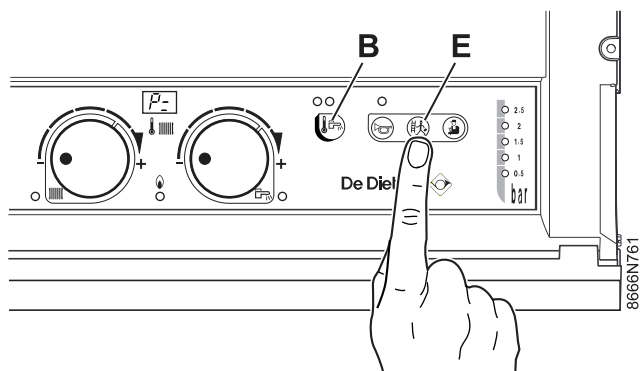
Sprawdzić, czy 3-stopniowy przełącznik znajduje się w położeniu Wyt/Ochr.przeciwzamr./odpowietrzanie. Następnie włączyć kocioł przez podłączenie kabla zasilającego lub użycie wyłącznika głównego.



11.3 Napełnienie instalacji wodą

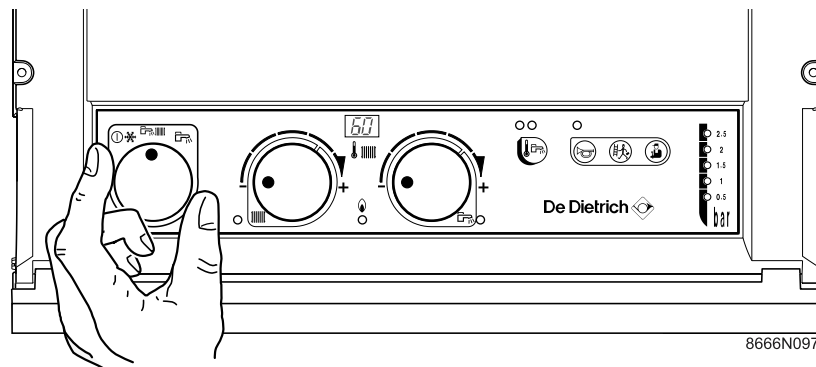


- ▶ Każde krótkie użycie przycisku **E** przełącza zawór przełączający w zależności od pozycji wyjściowej, w położenie "ogrzewanie" (wyświetlenie **P.c** na wyświetlaczu) lub "c.w.u." (wyświetlenie **PE** na wyświetlaczu). Zaleca się napełnianie do momentu uzyskania ciśnienia wody 1.5 do 2 bar.
- ▶ Przez dłuższe naciskanie przycisku **B** (co najmniej 5 sekund) następuje powrót do normalnej konfiguracji konsoli; Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to po 4 minutach nastąpi powrót do konfiguracji podstawowej konsoli.
- ▶ Zawory 4 i 5 dobrze zamknąć.



- ▶ Otworzyć zawory 1, 2 i 3.
- ▶ Sprawdzić, czy 2 automatyczne zawory odpowietrzające są otwarte.
- ▶ Napełnić instalację poprzez 2 zawory 4 i 5.
- ▶ Naciskać przez 5 sekund przycisk **B**, aby przełączyć kocioł do trybu pracy "Odpowietrzanie", tzn. pompa pracuje i można sterować zaworem przełączającym.

11.4 Włączenie i wyłączenie kotła



■ Zapłon

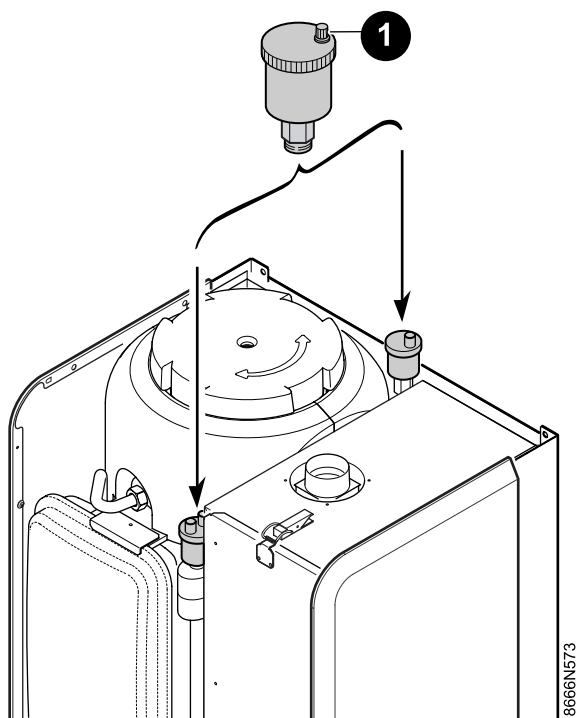
- wyłącznik ustawić w pozycji .
- Jeżeli zamontowany został termostat lub zdalne sterowanie dialogowe, ustawić je w tryb "zapotrzebowanie na ciepło".

■ WYŁ.

- Ustawić pokrętkę w położeniu "Wył./Ochr.przeciwzmr./ Odpowietrz.. Kocioł przechodzi do trybu gotowości. Na wyświetlaczu wyświetlany jest symbol " ..".

i Kocioł chroniony jest przeciwzamrożeniowo jeżeli pozostaje zasilany elektrycznie.

11.5 Odpowietrzenie



1 Otworzyć pokrywę odpowietrznika automatycznego umieszczonego na wierzchu kotła.

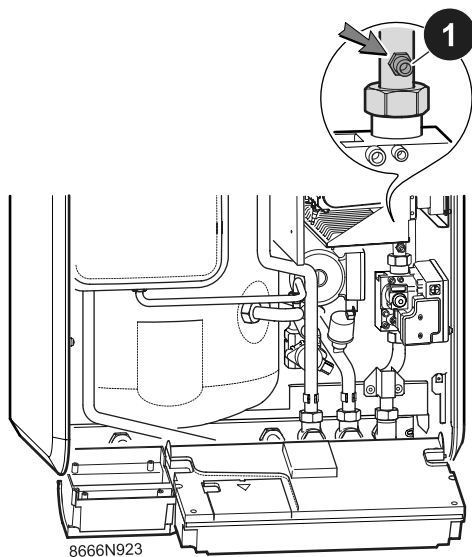
Dla przeprowadzenia operacji odpowietrzenia rozpoczętej przy napełnianiu instalacji wodą wywołać na przemian zapotrzebowanie na grzanie i c.w.u.

Instalacja grzewcza

Sprawdzić prawidłowe odpowietrzenie całej instalacji.

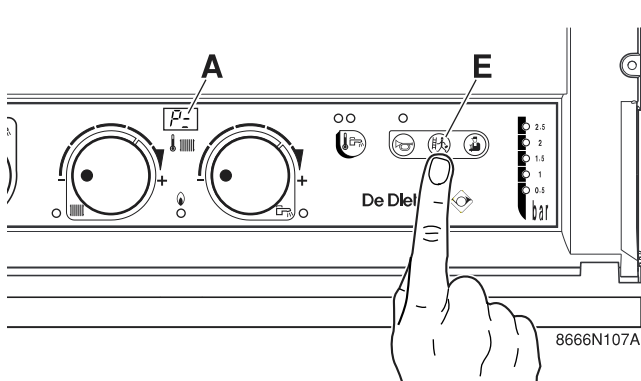
11.6 Kontrole i ustawienia w trakcie uruchamiania

11.6.1 Sprawdzenie ciśnienia palnika



- ▶ **1** Odkręcić o kilka obrotów śrubę wewnątrz króćca pomiarowego w palniku.
- ▶ Podłączyć manometr do króćca pomiaru ciśnienia.
- ▶ Sprawdzić czy ciśnienie jest odpowiednie. patrz "Ciśnienie rozruchowe, oznakowanie kalibrowanych dysz i kryz - zawory gazowe"

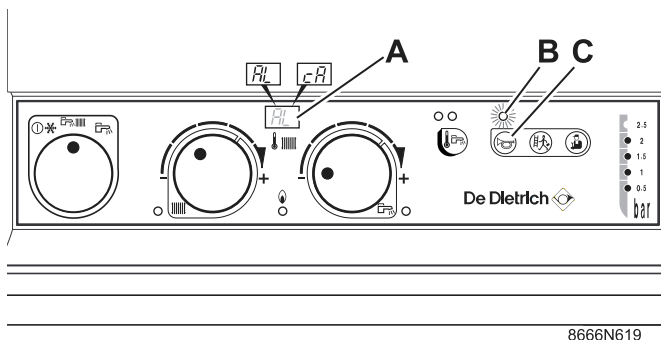
11.6.2 Sprawdzenie ciśnienia na palniku przy ciśnieniu znamionowym (max.)



- ▶ Wywołać działanie palnika przy maksymalnej mocy.
- ▶ Naciskać przycisk E przez 5 sekund. Na wyświetlaczu A wyświetla się P_{-} .
- ▶ Nacisnąć krótko ten sam przycisk. Na wyświetlaczu A wyświetla się P_{+} .
- ▶ Sprawdzić czy ciśnienie jest odpowiednie. patrz "Ciśnienie rozruchowe, oznakowanie kalibrowanych dysz i kryz - zawory gazowe"
- ▶ Jeżeli różnica jest istotna, upewnić się, czy kocioł jest prawidłowo wyposażony dla dostarczanego gazu.
- ▶ W celu powrotu do konfiguracji podstawowej, krótko nacisnąć przycisk E.

! Po przeprowadzeniu pomiaru pamiętać o zamknięciu śruby pomiaru ciśnienia. Wykonanie kontroli szczelności instalacji gazowej kotła.

11.6.3 Kontrola bezpieczeństwa palnika



- ▶ Przerwać zasilanie gazem przy włączonym palniku przez zamknięcie gazowego zaworu odcinającego.
- ▶ Sprawdzić reakcję urządzenia bezpieczeństwa : Lampka alarmu C zapala się, a na wyświetlaczu A pojawiają się naprzemiennie AL i cA lub cI.
- ▶ Otworzyć gazowy zawór odcinający.
- ▶ Wcisnąć przycisk odblokowujący automatu palnikowego.

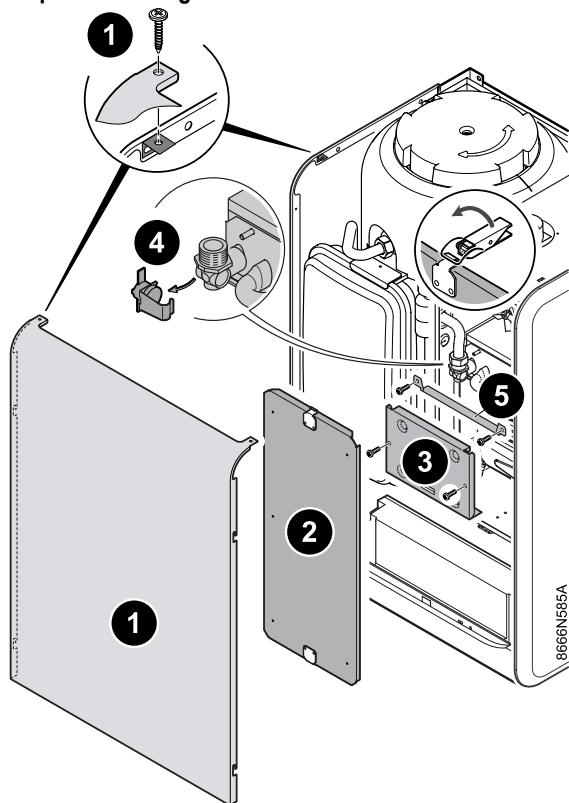
12 Przystosowanie do innego rodzaju gazu

Kotły mogą pracować na gaz ziemny lub na propan (dla Włoch: tylko przy propan).

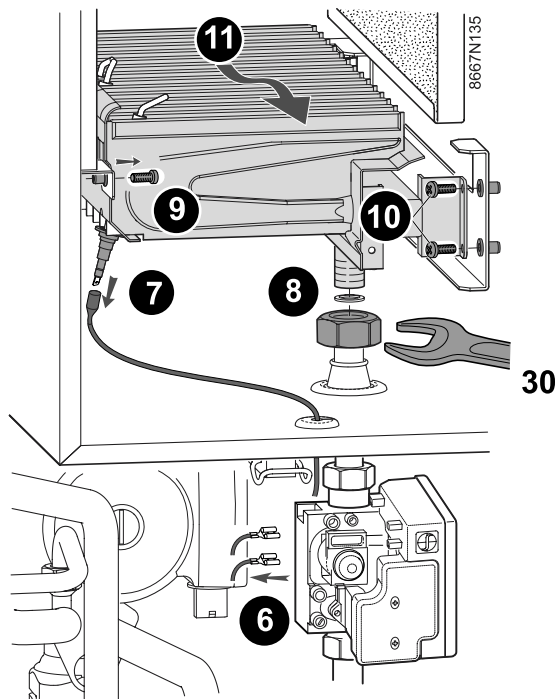
⚠ Czynności opisane poniżej muszą być wykonane przez autoryzowanego instalatora.

12.1 Demontaż palnika

⚠ Odłączyć zasilanie elektryczne kotła. Zamknąć doprowadzenie gazu do kotła.

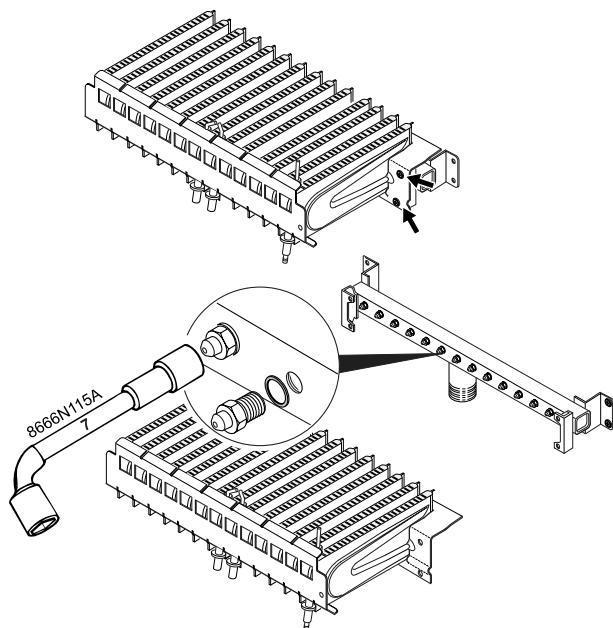


- ❶ Zdjąć pokrywę przednią (2 śruby u góry).
- ❷ Zdjąć przednią płytę obudowy (2 klamry szybkozamykające).
- ❸ Zdjąć płytę przednią komory spalania odkręcając 2 śruby.
- ❹ Zdjąć zaciski z termostatu zabezpieczającego.
- ❺ Zdjąć wspornik odkręcając 2 śruby.



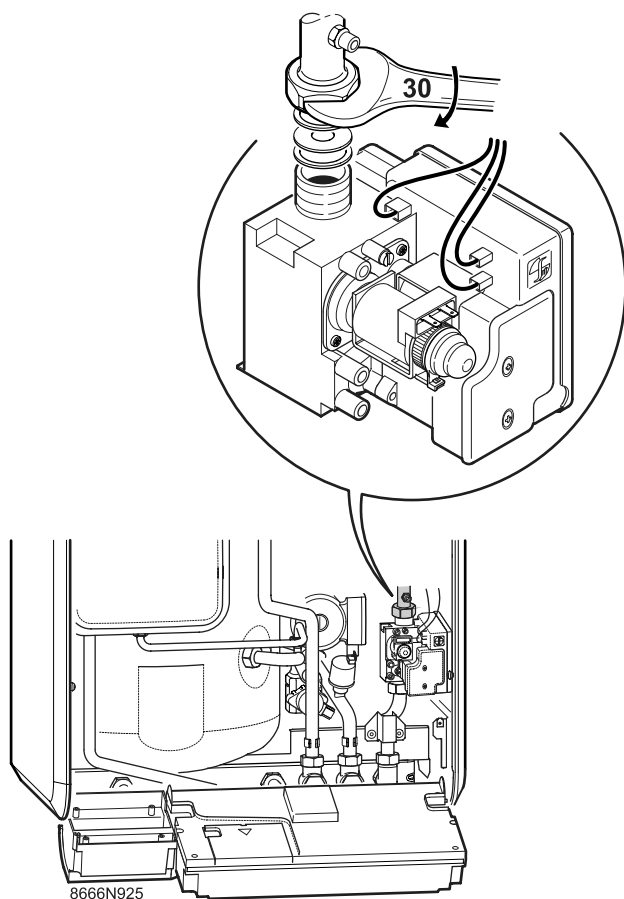
- ❻ Zdjąć 2 elektrody zapłonowe z wtyku i odłączyć od zaworu gazowego.
- ❼ Odłączyć przewód elektrody jonizacyjnej.
- ❽ Odkręcić nakrętkę 3/4" pod palnikiem.
- ❾ ❿ Odkręcić 3 śruby mocujące palnik na podstawie.
- ⓫ Wyjąć palnik.

12.2 Wymiana dysz



Dysze palników (średnica mm)	gaz ziemny H oraz gaz ziemny L	1.35
	propan	0.8
Kryza (średnica mm)	gaz ziemny H oraz gaz ziemny L	5.2
	propan	4.2

12.3 Wymiana kryzy



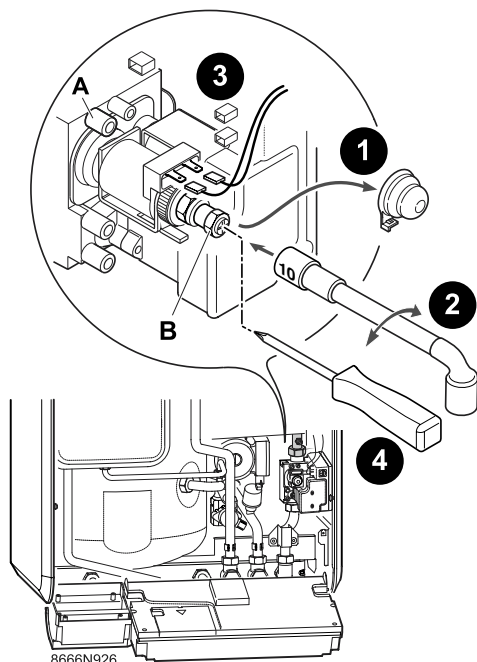
- ▶ Odkręcić nakrętkę 3/4" w górnej części zaworu gazowego.
- ▶ Zdjąć zawór płytkowy i 2 uszczelki.
- ▶ Założyć nową kryzę w bloku gazowym pomiędzy jego 2 nowymi uszczelkami, stosownie do tabeli. Patrz "REGulacja ciśnienie i oznakowanie kalibrowanych dysz i kryz".

12.4 Montaż

Wszystkie części zamontować z powrotem w odwrotnej kolejności.

 **Wykonać gazową próbę szczelności.**

12.5 Regulacja zaworu gazowego



Kotły mogą być opalane gazem ziemnym typu H lub L lub propanem.

Wartości w kotle należy mierzyć manometrem przyłączonym do króćca pomiarowego na wyjściu zaworu A w sposób następujący:

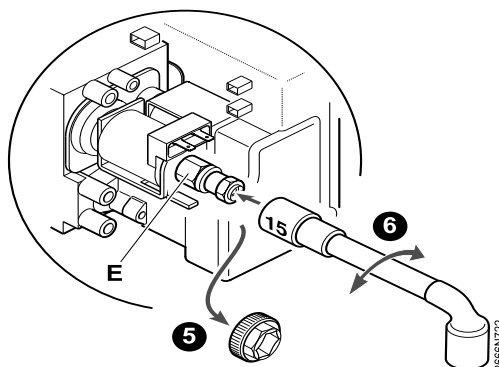
Odłączyć zasilanie elektryczne.

- ❶ Zdjąć pokrywkę ochronną.
- ❷ Sprawdzić, czy nakrętka jest wkręcona do oporu (klucz fajkowy 10 mm).
- ❸ Wyjąć 2 przewody modulatora zespołu.

Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.
Włączyć palnik.

- ❹ Przy pomocy wkrętaka krzyżowego i śruby B nastawić odpowiednie ciśnienie na żądany zakres modulacji.

Rodzaj gazu	Nastawa ciśnienia
Gaz ziemny H lub L	$5 \pm 0,2$ mbar
propan	$15 \pm 0,2$ mbar



Wyłączyć palnik. Ponownie odciąć zasilanie elektryczne.

- ❺ Zdjąć czerwony pierścień modulatora.

Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.
Zapalić palnik bez ponownego podłączenia 2 przewodów modulatora.

Nakrętką E ustawić odpowiednie ciśnienie na zakres modulacji (Klucz sztorcowy 15).

Rodzaj gazu	Nastawa ciśnienia
Gaz ziemny H lub L	$11 \pm 0,2$ mbar
propan	$6 \pm 0,2$ mbar

Wyłączyć i uruchomić kocioł dla sprawdzenia, czy ciśnienie ciągle jest prawidłowe.

Wyłączyć kocioł. Odłączyć zasilanie elektryczne.
Założyć nowy czerwony pierścień (używając klucza nasadowego 17).

 **Odłączyć manometr.**
Dokręcić śrubę miernika ciśnienia.
Wykonać gazową próbę szczelności.

12.6 Nastawa minimalnego ciśnienia

Kotły mogą być opalane gazem ziemnym typu H lub L lub propanem.

Nastawić ciśnienie na palniku z tyłu armatury gazowej. Wartości w kotle będą mierzone manometrem podłączonym do wylotu ciśnienia

1 następująco:

Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.

Zapalić palnik bez ponownego podłączania 2 przewodów modulatora. ogrzewanie pracuje z mocą minimalną.

1 Nastawić ciśnienie minimalne plastikową śrubą.

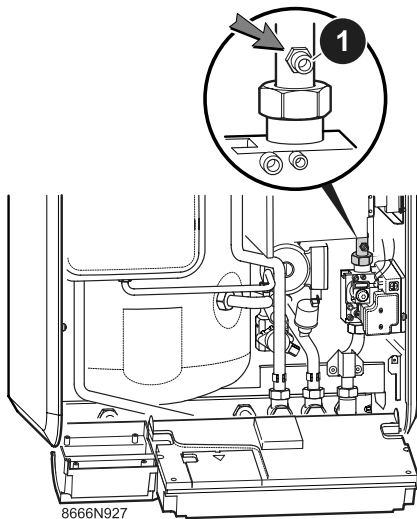
- Przy pokręcaniu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara ciśnienie zwiększa się.
- Przy pokręcaniu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ciśnienie zmniejsza się.

Po wykonaniu nastawy wyłączyć ogrzewanie i zasilanie elektryczne.

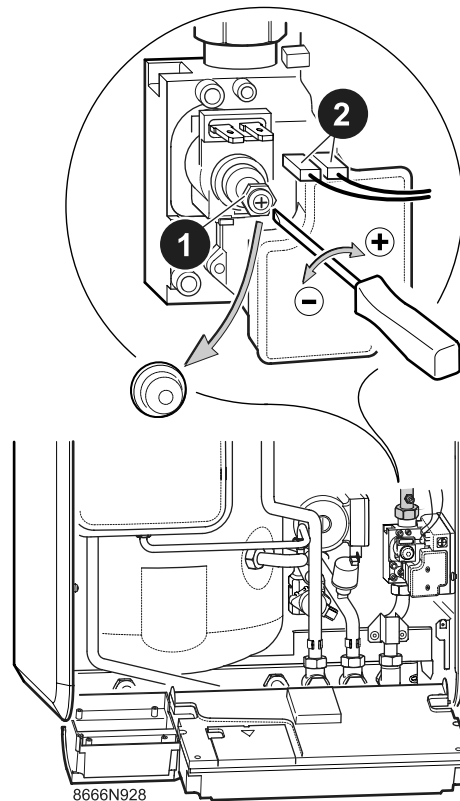
Umieścić z powrotem pokrywę.

2 Podłączyć z powrotem 2 przewody modulatora.

Odnosnie sprawdzenia ciśnienia na palniku przy mocy znamionowej (maksimum), patrz rozdział "Kontrola ciśnienia palnika".

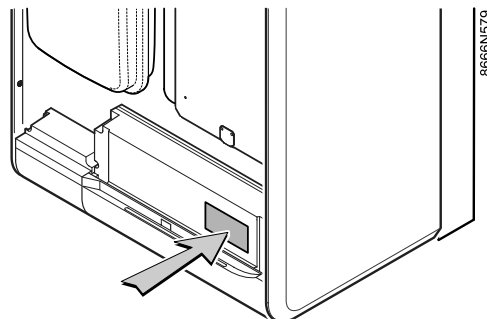


! Odlączyć manometr.
Dokręcić śrubę miernika ciśnienia.
Wykonać gazową próbę szczelności.



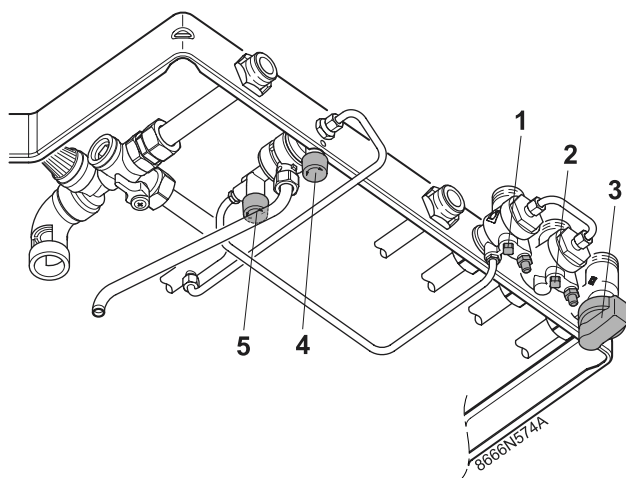
12.7 Naklejenie etykiety "Rodzaj gazu"

Nakleić etykietkę informującą dla jakiego rodzaju gazu kocioł został ustawiony.



13 Zawór mieszający

Tak opróżnia się kocioł:



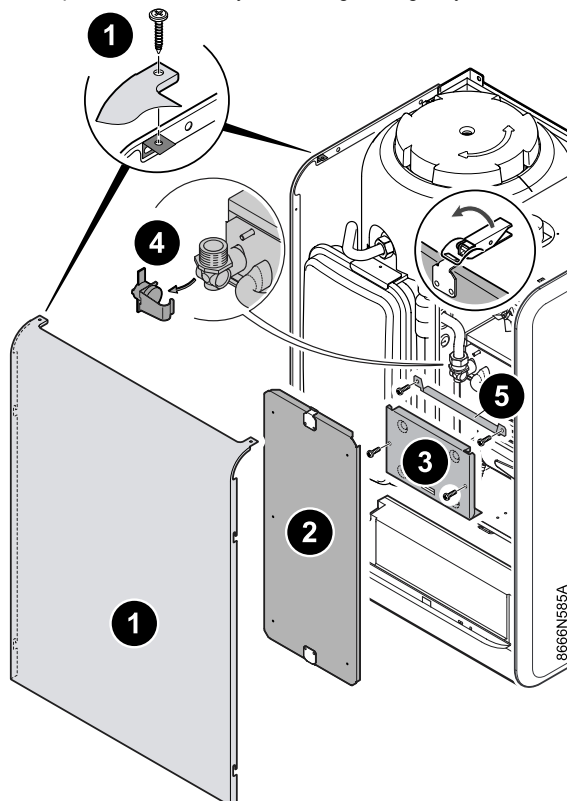
- Zamknąć zawór gazowy **3**. Zamknąć zawory odcinające wody **1, 2** (Klucz 8-mm).
- Podłączyć przewód elastyczny o średnicy wewnętrznej 8 mm do króćca spustowego.
- Poluzować śrubę spustową.

14 Konserwacja

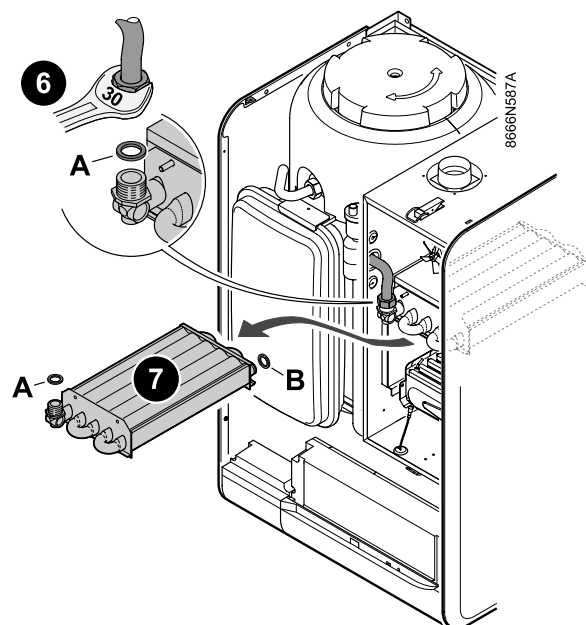
! Prace konserwacyjne mogą przeprowadzać tylko autoryzowani instalatorzy.

14.1 Wymiennik główny

Okresowo sprawdzać zanieczyszczenie głównego wymiennika.



- ❶ Zdjąć pokrywę przednią (2 śruby u góry).
- ❷ Zdjąć przednią płytę obudowy (2 klamry szybkozamykające).
- ❸ Zdjąć płytę przednią komory spalania odkręcając 2 śruby.
- ❹ Zdjąć zaciski z termostatu zabezpieczającego.
- ❺ Zdjąć wspornik odkręcając 2 śruby.



- ❻ Odkręcić nakrętki 3/4" wymiennika (klucz 30)
- ❼ Wyjąć główny wymiennik w kierunku do siebie.

Wyczyścić.

- i** Przy ponownym montażu głównego wymiennika:
- Przesmarować gwinty połączeń wymiennika
 - Wymienić uszczelki **A** oraz **B**.
 - Dokręcić nakrętki, lecz nie za mocno.

14.2 Palnik

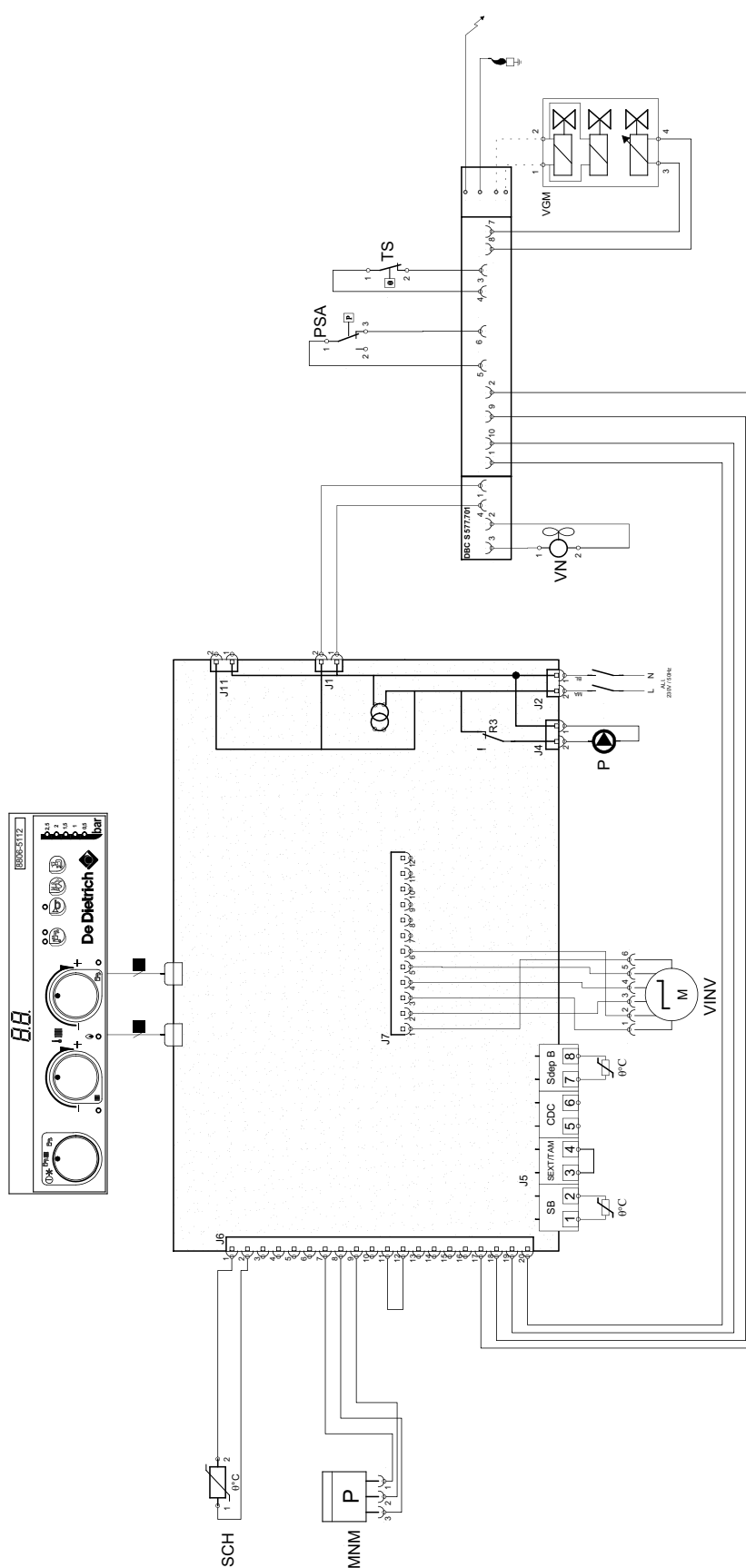
Raz w roku sprawdzić stan palnika.

Czyścić palnik miękką, suchą szczotką. W razie potrzeby przemyć go bardzo gorącą wodą z detergentem. Starannie spłukać.

Odnośnie demontażu palnika. patrz: Demontaż palnika.

15 Schemat elektryczny

SCHEMA DE PRINCIPE CITY II 24 BIC FF



ALI	Zasilanie elektryczne
CDC	Zdalne sterowanie dialogowe
DBC	Automat palnikowy
J-	Wtyk płytki drukowanej
L	Faza
MNM	Manometr
N	Przewód zerowy
P	Pompa
PSA	Czujnik ciśnienia powietrza
SB	Czujnik temperatury c.w.u.
SCH	Czujnik kotła
S DEP B	Czujnik zasilania (B)
S EXT	Czujnik temperatury zewnętrznej
TAM	Termostat pokojowy
TA	Transformator zapłonowy
TS	Termostat zabezpieczający
VGM	Regulowany zawór gazowy
VINV	Zawór przełączający
VN	Wentylator

16 Kody usterek

Gdy wystąpi usterka, wyświetlacz pokazuje komunikat alarmu. Istnieją 2 kategorie alarmów:
 Naprzemiennie wyświetlany jest symbol **AL** i kod usterki, który określa rodzaj usterki.

16.1 Alarm bezpieczeństwa

Kod alarmu	Znaczenie
	Usterka zapłonu
	Usterka jonizacji
	Alarm - przekroczenie temperatury
	Niski poziom wody
	Błąd komunikacji z automatem palnikowym (strona płyty głównej)
	Brak odprowadzenia spalin przewodem powietrzno-spalinowym (presostat otwarty)
	Zakłócony ciąg lub usterka presostatu
	Usterka wewnętrzna automatu palnikowego
	Błąd komunikacji z automatem palnikowym (strona automatu)
	Przerwana komunikacja ze zdalnym sterowaniem dialogowym

16.2 Alarm czujników

Kod alarmu	Znaczenie
	Usterka w czujniku zewnętrznym
/	Usterka czujnika zasilania ogrzewania podłogowego
/	Uszkodzony czujnik temperatury zasilania c.o.
	Usterka w czujniku podgrzewacza
/	Usterka manometru elektronicznego

16.3 Wyszukiwanie usterek

- Aby wykonać start kotła nacisnąć przycisk .
- Jeżeli także druga próba startu będzie nieudana, należy wezwać do kotła autoryzowany serwis.

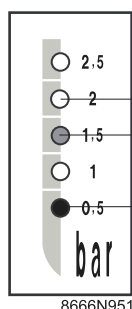
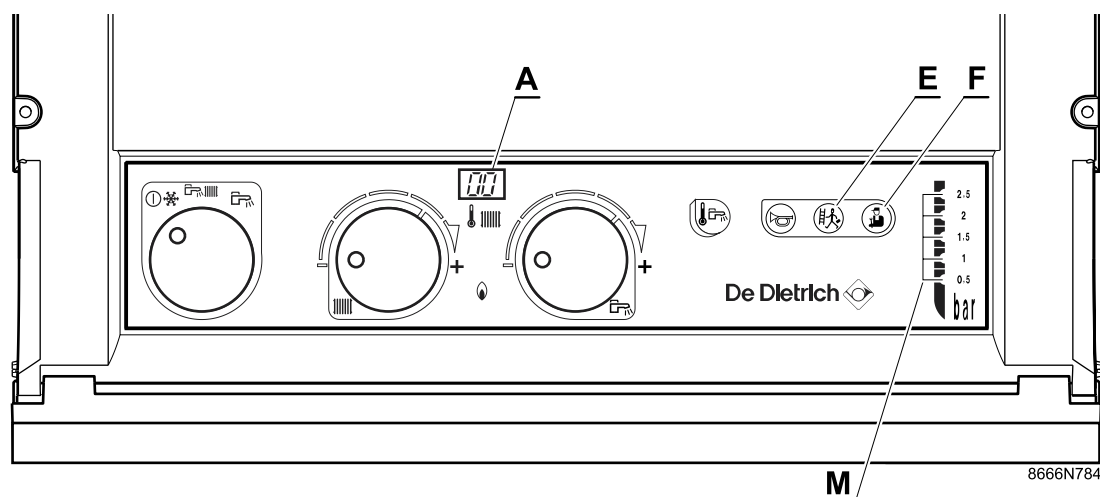
17 Pomoc w diagnostyce

Wizualizacja parametrów

Po dłuższym naciśnięciu przycisku **F** (przez 5 sekund) można konfigurować konsolę dla wyświetlania parametrów: to jest jaka zależność istnieje między diodami iluminacyjnymi wskaźnika ciśnienia **M** i wartością wyświetlaną w miejscu **A**. Następnie po każdym naciśnięciu wyświetlane są pozostałe parametry:

- po krótkim naciśnięciu przycisku **E** ukazuje się parametr poprzedni.
- Przez dłuższe naciskanie przycisku **E** (co najmniej 5 sekund) następuje powrót do normalnej konfiguracji konsoli.
- Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to po 4 minutach nastąpi powrót do konfiguracji podstawowej konsoli

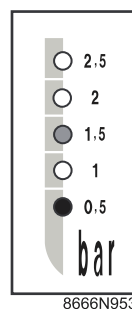
i Należy uwzględnić wyłącznie niżej wymienione parametry.



8666N951

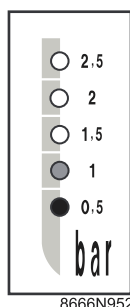
Legenda

1. Lampka nie świeci się
2. Lampka świeci się na zielono
3. Lampka świeci się na czerwono



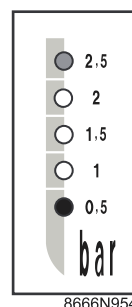
8666N953

Wyświetlenie pomiaru czujnika c.w.u.,
w przeciwnym razie brak pomiaru



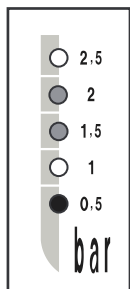
8666N952

Wskazywanie zmierzonych wartości
czujników kotła lub wskazywanie brak pomiaru

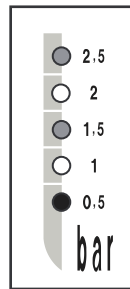


8666N954

Wyświetlenie pomiaru czujnika
przerywacza ciągu w przypadku kotła
podłączonego do komina, w
przeciwnym razie brak pomiaru



Wyświetlenie pomiaru czujnika zasilania B, w przeciwnym razie brak pomiaru



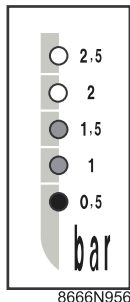
Rozpoznawanie zdalnego sterowania dialogowego i termostatu pomieszczenia

c brak zdalnego sterowania dialogowego

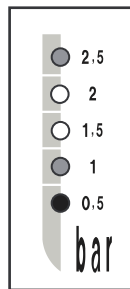
c. wykryte zdalne sterowanie dialogowe

t brak mostka termostatu pomieszczenia

t. wykryty mostek termostatu pomieszczenia



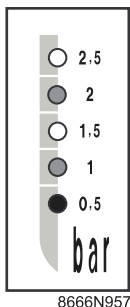
Wyświetlenie wartości zadanej grzania. Wyświetlenie dopuszcza punkty 8.8. jeżeli wartość zadana została obliczona przez regulator.



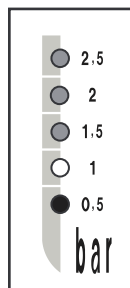
Praca pompy i położenie zaworu przełączającego

P.c pompa pracuje/zawór w położeniu "c.o."

PE pompa wyłączona/zawór w położeniu c.w.u.



Wyświetlenie wartości zadanej c.w.u. Wyświetlenie dopuszcza punkty 8.8. jeżeli wartość zadana została obliczona przez regulator, w przeciwnym razie brak pomiaru

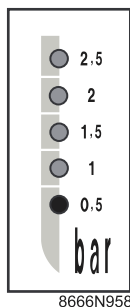


Typ kotła

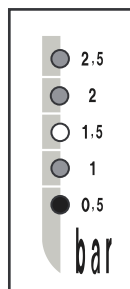
Wersja **FF**, wentylator

Wersja **Ch**, komin

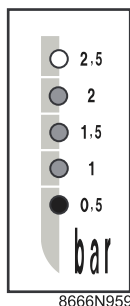
Wersja **uc**, VMC



Wartość zadana zasilania zasobnika głównego, w przeciwnym razie brak wyświetlenia



Nr pamięci EPROM



Moc ogrzewania, wydrukowana w % mocy całkowitej

Gwarancja

Gratulujemy Państwu zakupu naszego nowego urządzenia i jednocześnie dziękujemy za Wasze zaufanie.

Chcemy zwrócić uwagę na fakt, że zakupione przez Państwa urządzenie zachowa swe początkowe cechy jeśli będzie regularnie sprawdzane i konserwowane.

Autoryzowany instalator i nasza sieć serwisu gwarancyjnego jest oczywiście stale do Państwa dyspozycji.

Warunki gwarancji

Państwa urządzenie objęte jest umowną gwarancją, dotyczącą każdej wady fabrycznej licząc od daty zakupu na fakturze instalatora.

Czas trwania gwarancji zaznaczony jest w karcie gwarancyjnej.

Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek złego użytkowania urządzenia, błędnej jego instalacji lub niedostatecznej konserwacji (muszą Państwo zadbać o to, aby instalowanie było przeprowadzone przez autoryzowanego instalatora).

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody materialne, niematerialne lub uszkodzeń ciała osób spowodowane instalacją sprzeczną z:

- zarządzeniami prawnymi lub ustawowymi lub wprowadzonymi przez władze lokalne
- zarządzeniami krajowymi, czy lokalnymi, szczególnie dotyczącymi instalacji
- naszymi instrukcjami i zaleceniami dotyczącymi instalacji odnoszącymi się do regularnej konserwacji urządzeń
- lub wykonanych nie fachowo

Nasza gwarancja ogranicza się tylko do wymiany lub naprawy uszkodzonych części przez nasze służby techniczne z wyłączeniem kosztów robocizny, dojazdów i transportu.

Nasza gwarancja nie pokrywa wymiany lub naprawy części w wyniku zwykłego zużycia, złego użytkowania, interwencji osób niewykwalifikowanych, braku lub niedostatecznego nadzoru lub konserwacji, nieodpowiedniego zasilania elektrycznego i używania nieodpowiedniego lub złej jakości paliwa.

Części takie jak silniki, pompy, zawory elektryczne, itd. są objęte gwarancją tylko w sytuacji gdy nigdy nie były demontowane.

Francja

Zapisy, które poprzedzają nie wyłączają korzyści na rzecz nabywającego prawną gwarancję ustanowioną w artykułach 1641 do 1548 Kodeksu Cywilnego.

Belgia

Zapisy, dotyczące gwarancji, które poprzedzają nie wyłączają korzyści, w danym przypadku, na rzecz kupującego według zapisów prawnych stosowanych w Belgii, dotyczących ukrytych wad.

Szwajcaria

Gwarancja dotyczy sprzedaży, sposobu dostawy jak i warunków gwarancji firm, które sprzedają nasze urządzenia.

Polska

Warunki gwarancji są umieszczone na karcie gwarancyjnej.

Pozostałe kraje

Powyższa informacja nie ogranicza możliwości dochodzenia roszczeń odnośnie wad ukrytych w oparciu o przepisy krajowe..

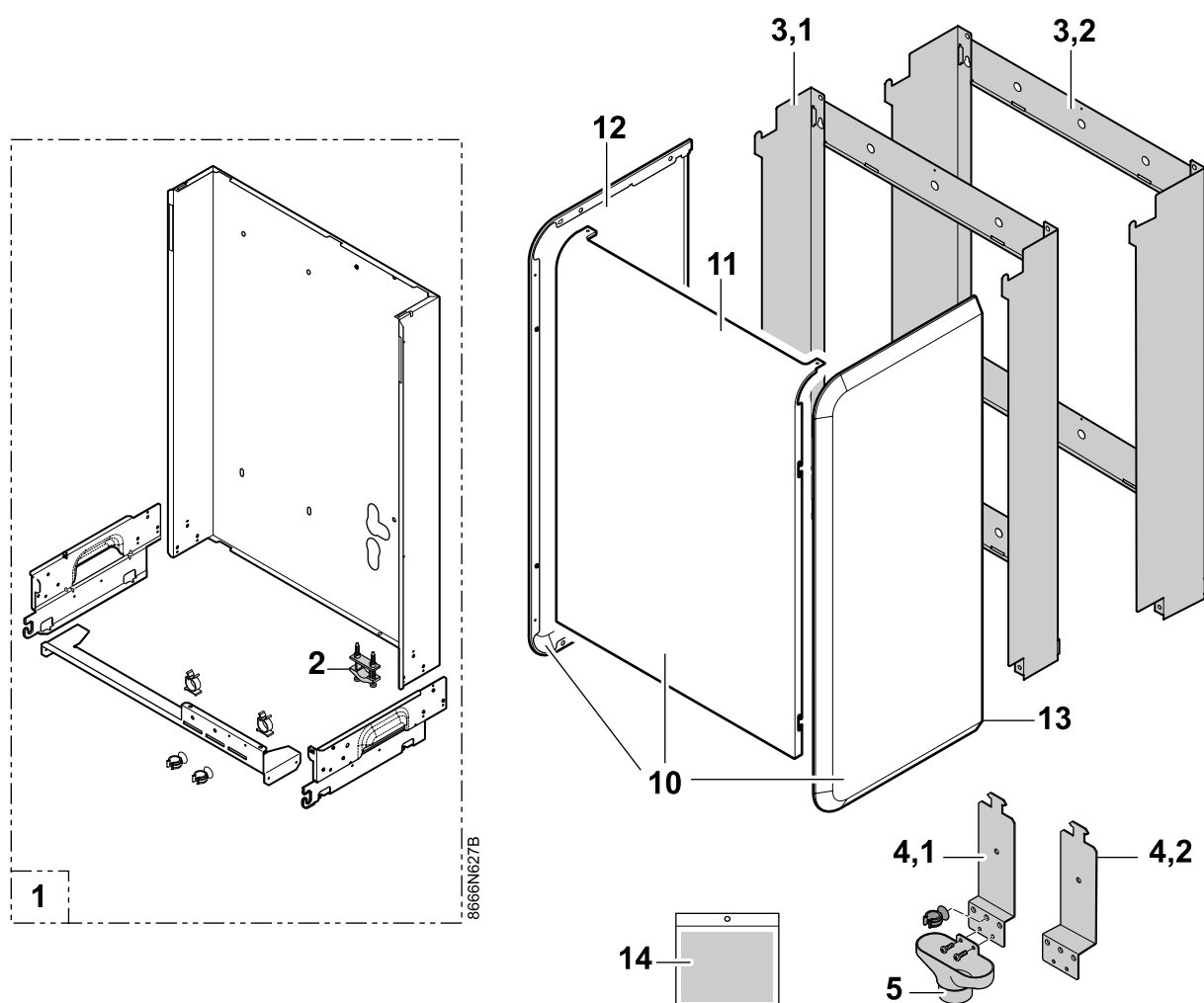
18 Części zamienne - CITY 24 BIC/II

27/03/08 - 300017572-001-D

i

Przy zamawianiu części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu żądanej części

Rama + obudowa

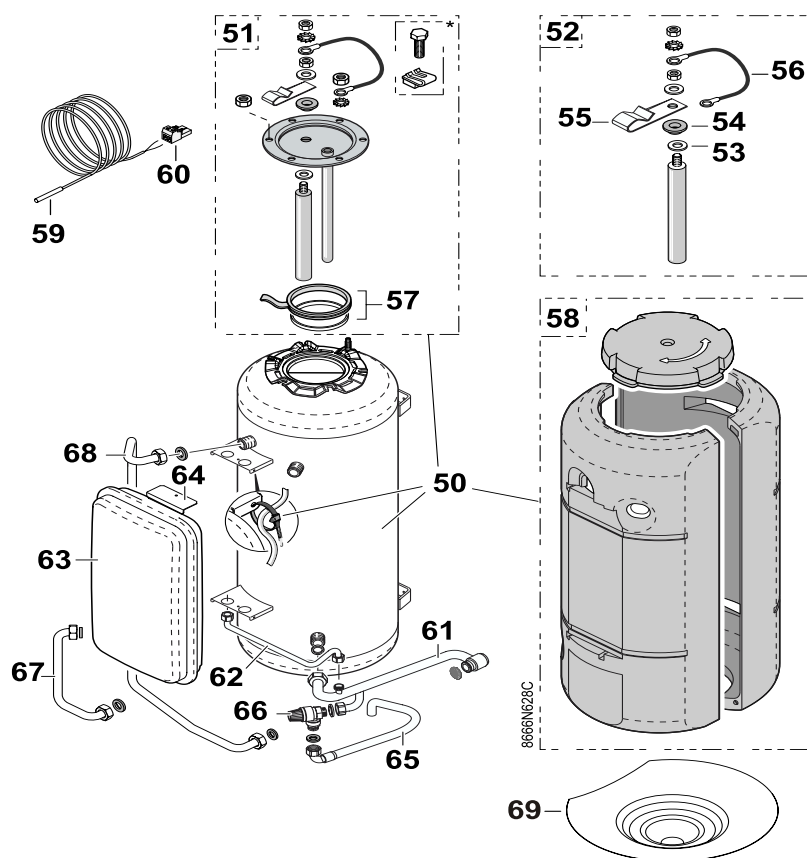


DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Magazyn Części Zamiennych

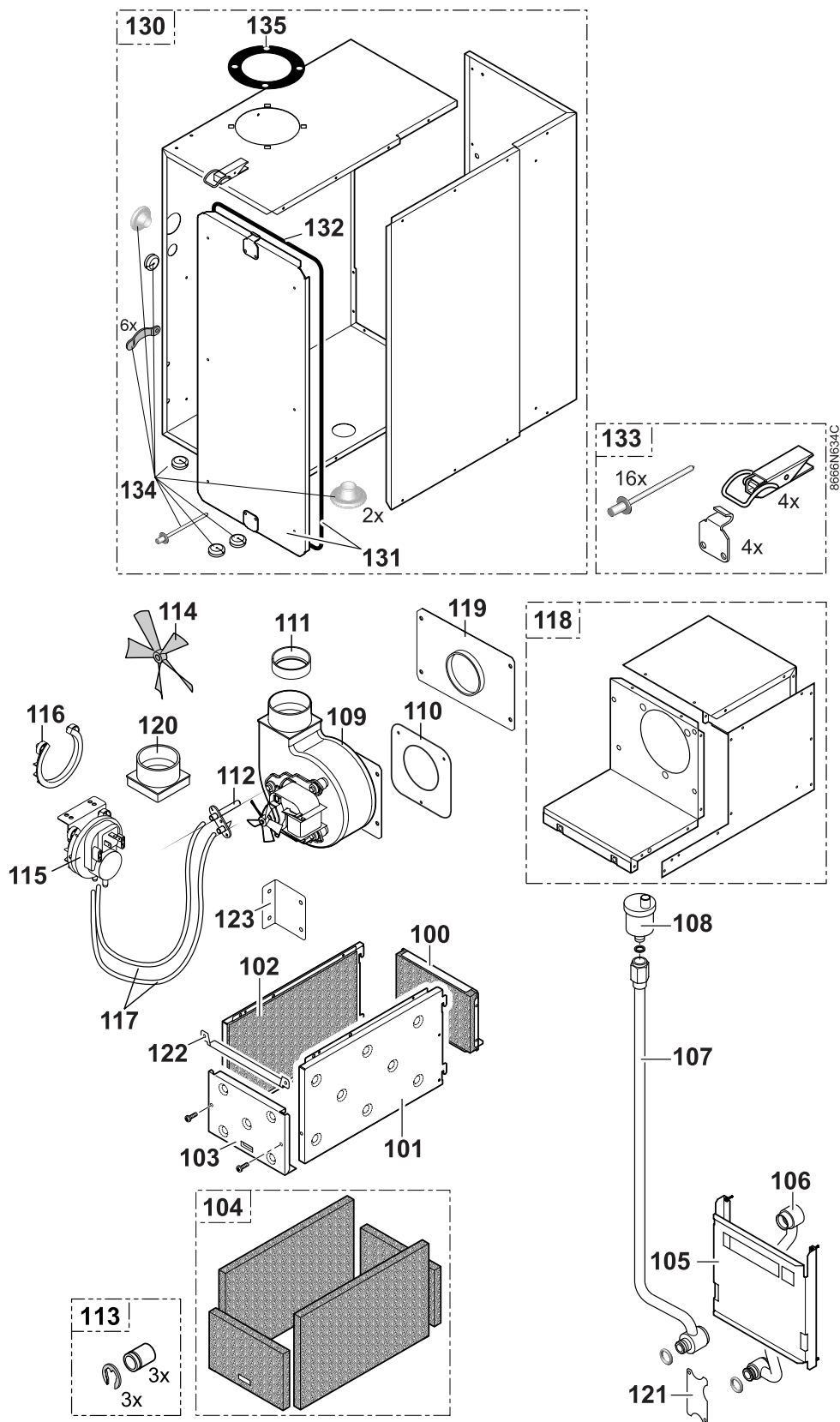
4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

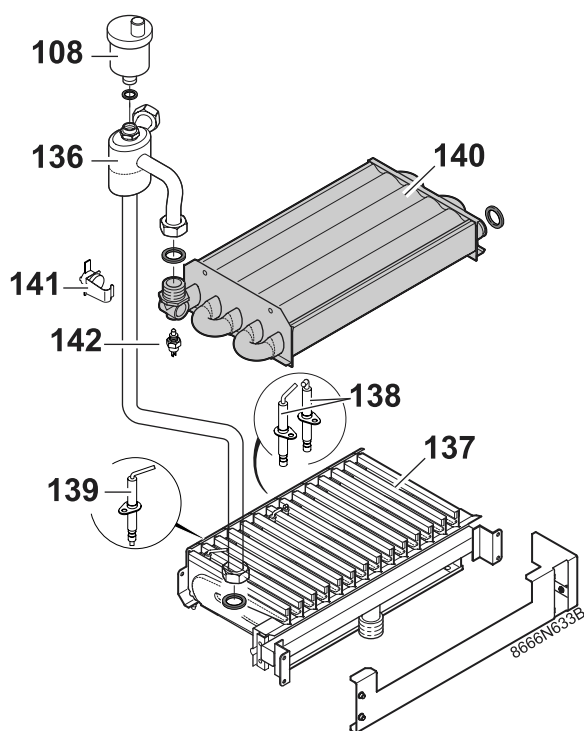
Podgrzewacz + przewody rurowe



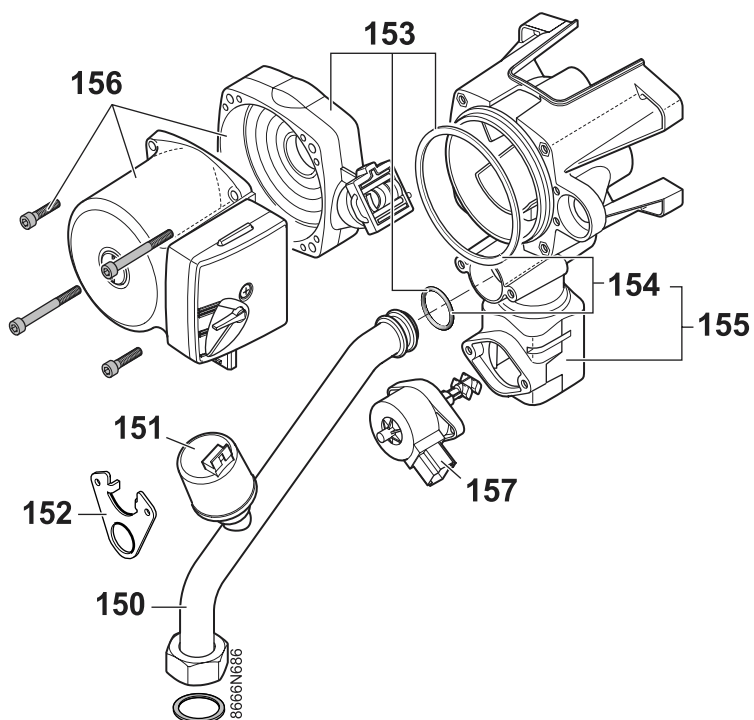
Obudowa szczelna kpl.



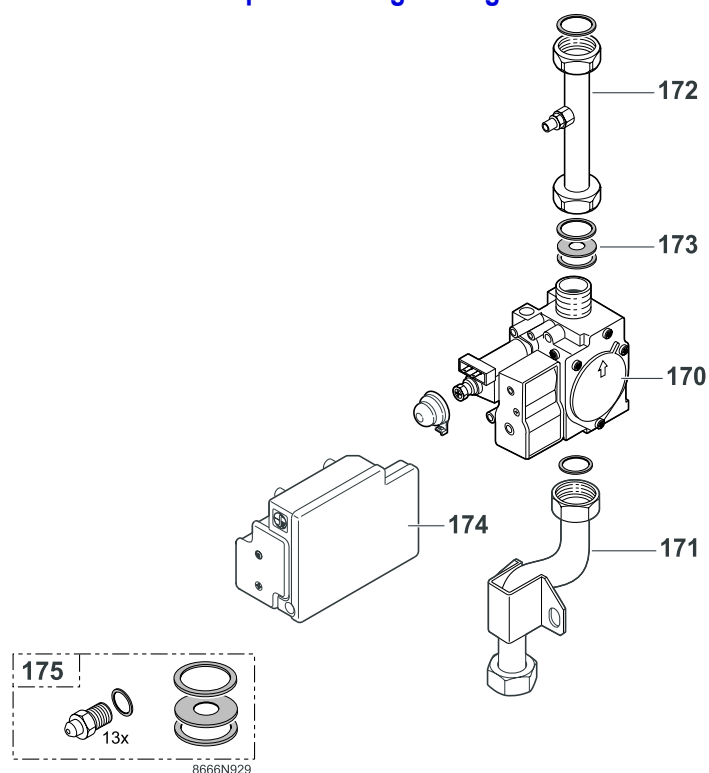
Wymiennik ciepła + palnik



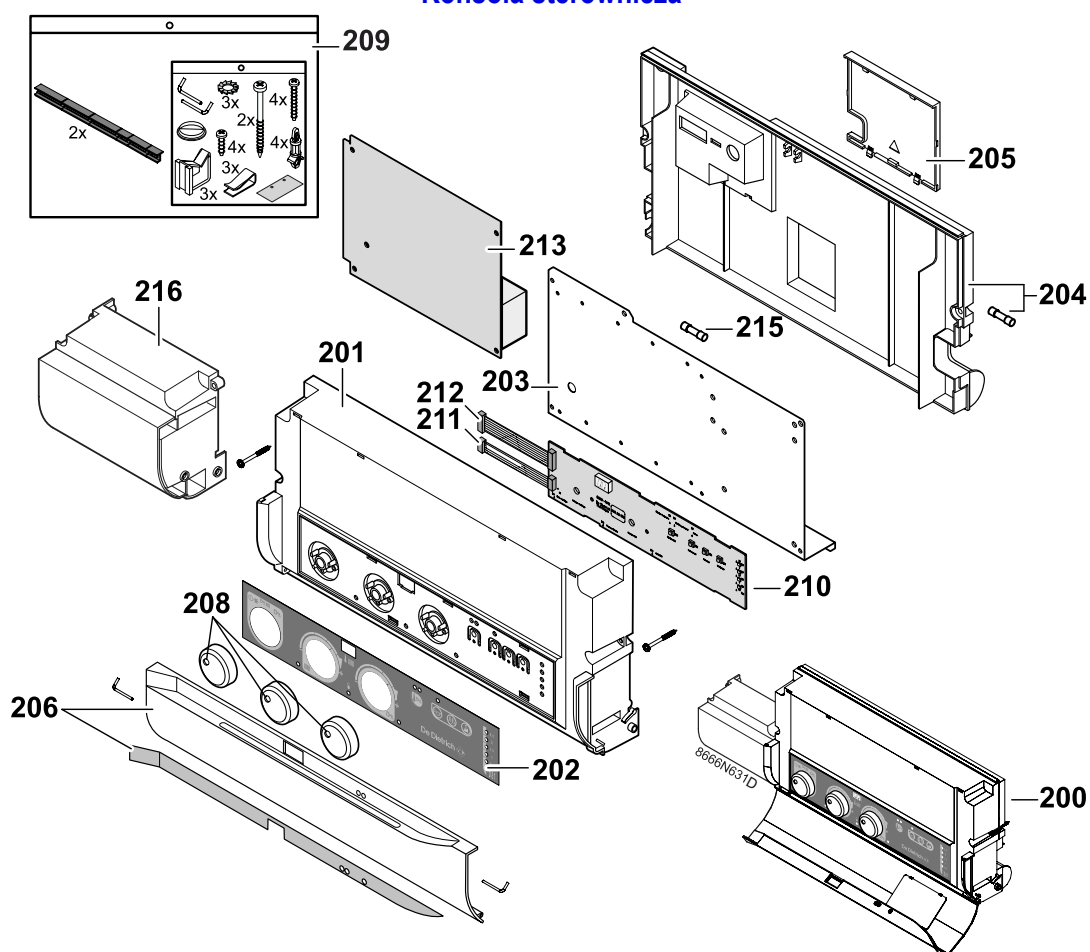
Zespół zaworu zwrotnego



Zespół zaworu gazowego

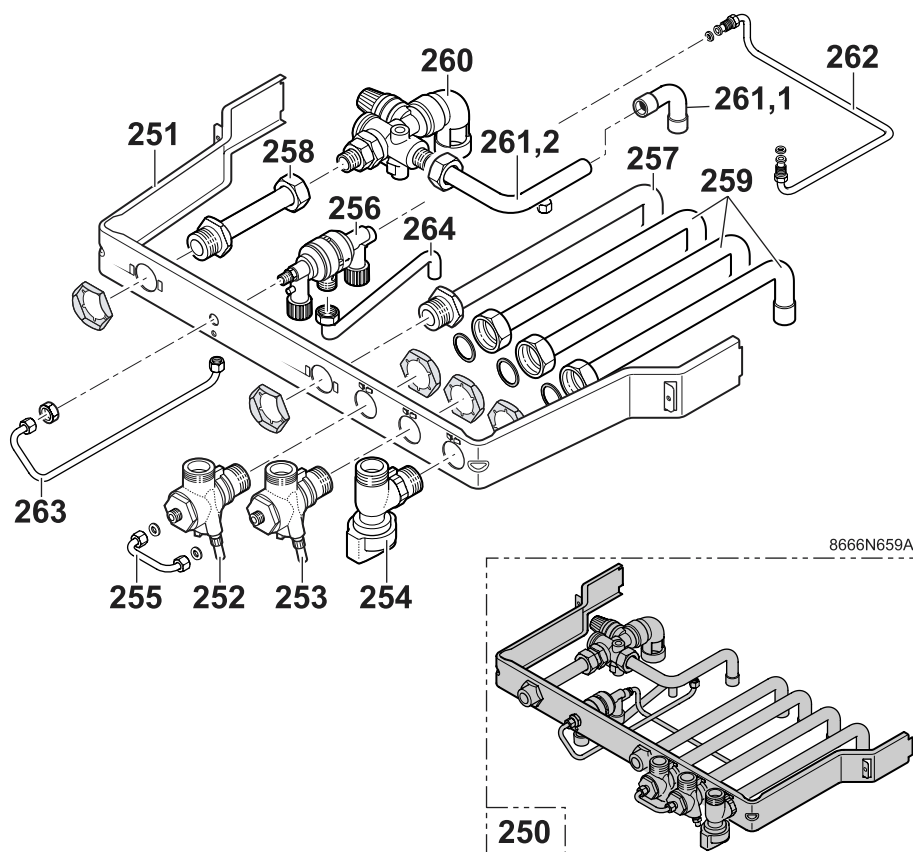


Konsola sterownicza



Exploded view diagram of a gas burner assembly. The main assembly is shown with various components labeled with numbers. The burner head (250) is the central component. It is connected to a control valve (251) and a gas valve (252). The control valve is connected to a gas pipe (253). The gas valve is connected to a gas pipe (254). The burner head is connected to a gas pipe (255). The burner head is connected to a gas pipe (256). The burner head is connected to a gas pipe (257). The burner head is connected to a gas pipe (258). The burner head is connected to a gas pipe (259). The burner head is connected to a gas pipe (260). The burner head is connected to a gas pipe (261). The burner head is connected to a gas pipe (262). The burner head is connected to a gas pipe (263). The burner head is connected to a gas pipe (264). A dashed line indicates the assembly path. A small inset shows the assembled unit labeled 250.

Zespół podłączeniowy dla tylnej ramy montażowej nadstawianej



Poz.	Nr art.	Opis
Podstawa		
1	8666-8744	Rama kompletna, CITY BIC FF
2	8666-5505	Uchwyt kablowy, kompletny
3,1	8666-0515	Tylna rama montażowa
3,2	8666-0516	Rama montażowa nadstawiana, zmontowana
4,1	8666-8121	Wspornik naścienny, lejek
4,2	8666-8131	Wspornik lejka, tylna rama nadstawiana
5	9752-5309	Lejek D.32
Obudowa zewnętrzna		
10	8666-8765	Obudowa kompletna CITY BIC/II FF
11	8666-8779	Płyta przednia kompletna
12	8666-8549	Płyta boczna lewa kompletna
13	8666-8550	Płyta boczna prawa kompletna
14	8666-5536	Woreczek ze śrubami dla kotła
podgrzewacze		
50	8666-8761	Podgrzewacz 55L kompl.
51	8666-5714	Pokrywa + uszczelka + anoda
52	8953-8509	Anoda magnezowa kompletna
53	9501-4035	Uszczelka TPMX 8,5X25X2
54	9497-4525	Element pośredni z tworzywa sztucznego
55	9532-0240	Oprzewodowany zacisk do zamocowania M8
56	8960-4901	Kabel uziomowy
57	8970-5511	Zestaw uszczelkek 7 MM mm + pierścień rozciągający
58	8666-5715	Izolacja, zasobnik 55L
59	9536-2451	Czujnik NTC c.w.u. 2M
60	8199-4919	Wtyk 2PT zmontowany, czujnik c.w.u.
61	8666-5708	Rura połączeniowa + uszczelki
62	8666-5709	Przewód połączeniowy, naczynie zbiorcze + uszczelki
63	9758-1247	Naczynie zbiorcze WINKEL
64	8666-8117	Hak do zawieszenia zasobnika
65	8666-8784	Rura spustowa zespołu zaworowego, zmontowana
66	8666-8778	Zawór bezpieczeństwa PREM BIC bar
67	8666-5723	Wlot wody zimnej, kompl.
68	8666-5724	Rura wypływu c.w.u., kompletna
69	300009341	Pokrywa ochronna: podgrzewacze
Komora spalania		
100	8666-8772	Płyta tylna, komora spalania, zmontowana
101	8666-8773	Płyta boczna prawa komory spalania zmontowana
102	200000868	Płyta boczna lewa komory spalania zmontowana

Poz.	Nr art.	Opis
103	8666-8775	Płyta przednia komory spalania, zmontowana
104	8666-5703	Zestaw izolacji komory spalania
105	8666-5702	Stojak komory spalania
106	8666-5704	Przewód powrotny wymiennika ogrzewania + uszczelki
107	8666-5706	Przewód odpowietrzający kompl. + uszczelki
108	85000023	Automatyczny odpowietrznik 3/8" + uszczelka
109	9511-0121	Wentylator RLA 97/4200A63
110	8666-8046	Kryza powietrza średn. 70 CMF FF
111	8666-3581	Kryza powietrza, wyl. średn. 46
111	8666-3532	Kryza powietrza, wyl. średn. 44
112	9536-1013	Króciec pomiaru ciśnienia wentylatora
113	8666-5649	S/E Element oporowy amortyzatora wentylatora
114	9511-0129	Wiatraczek chłodzący
115	9536-3038	Wyłącznik ciśnieniowy HUBA szereg 605
116	9536-3037	Kolnier mechaniczny zapadkowy HUBA
117	8666-5727	Zestaw rury króćca pomiaru ciśnienia
118	8666-8758	Zespół wyciągowy spalin BIC, zmontowany
119	8666-5729	Komora wlotowa wentylatora
120	9796-0090	Adapter średn. 60, wentylator
121	8666-8100	Podkładka wspornika zaczepu
122	9758-1956	Element ustalający
123	8666-8882	Wspornik centrujący
Obudowa szczelna kpl.		
130	200001914	Obudowa szczelna kpl. BIC
131	8666-8777	Pokrywa zmontowana BIC
132	8666-5538	Uszczelka pokrywy obudowy
133	8666-5539	Zespół mocowania pokrywy przedniej
134	8666-5728	Zestaw kabel zasilający/rura zasilająca
135	9501-3120	Uszczelka płaska średn. 100, przewód pow.-spal.
136	8666-5707	Rura zasilania wymiennika + uszczelki
Palnik		
137	200002337	Palnik WORGAS 14 BECS
137	200002390	Palnik WORGAS 14 BECS BP
138	8666-5710	Zespół elektrody zapłonowej kompletny
139	8666-5521	Elektroda jonizacyjna kompletna
140	8666-5713	Wymiennik + uszczelki
141	8666-5534	Termostat zabezpieczający kompletny
142	9536-2452	Czujnik temperatury TASSERON
Zespół zaworu zwrotnego		
150	8666-5705	Rura powrotna główna + uszczelki

Poz.	Nr art.	Opis
151	300000831	Manometr HUBA 505 G3/8
152	8666-5532	Kolnierz zaworu 3-drogowego kpl.
153	8666-5671	Podstawa GRUNDFOS + uszczelki
154	9501-3084	Pierścienie uszczelniające pompa-zawór
155	8666-5670	Korpus zaworu + kłapa + uszczelka
156	9513-2288	Silnik pompy + obudowa + śruby
157	9510-0502	Zespół napędowy 955
Zawór gazowy		
170	8666-5660	Zawór gazowy SIT GN kompletny
170	8666-5661	Zawór gazowy SIT BP kompletny
171	8666-5711	Przewód zasilania gazem kompletny
172	8666-5712	Rura gazowa zawór/przewód rozgałęźny + uszczelki
173	200000972	Kryza średn. 5.4 GN kompletna
173	200000974	Kryza średn. 4.5 BP kompletna
174	9536-1707	Automat palnikowy 577 DBC
175	8666-7228	Kompletny zestaw do przestawienia GN
175	8666-7229	Kompletny zestaw do przestawienia BP
Konsola sterownicza		
200	200000675	Konsola sterownicza CITY BIC/II FF
200	200000674	Konsola sterownicza CITY BIC/II
201	9752-5362	Obudowa konsoli, zmontowana fabrycznie
202	9655-9151	Folia pokrywy przedniej
203	8666-8812	Wspornik kart zamontowanych
204	8666-5545	Pokrywa tylna kompletna
205	9752-5312	Pokrywa podłączenia
206	8666-5546	Oslona kompletna
208	8666-5547	Zestaw przycisków obsługowych
209	8666-5548	Zestaw wyposażenia dodatkowego konsoli sterowniczej
210	8806-5512	Płyta okablowana wyświetlacza ściennego sprawdzona
211	8806-4808	Pasek połączeniowy 10PT
212	8806-4809	Pasek połączeniowy 14PT
213	200002100	Płyta główna PR
215	9654-7000	Bezpiecznik 4A
216	9752-5367	Przedłużenie konsoli sterowniczej
Wiązki kablowe		
230	8666-4978	Kabel zasilania
231	8666-4964	Kabel pompy, formowany
232	8666-4977	Kabel elektrody jonizacyjnej
233	200000783	Kabel zasilania CS + wentylator
234	8666-4929	Przewód uziomowy

Poz.	Nr art.	Opis
235	200000459	Wiązka kablowa
235	200000460	Wiązka kablowa
Inne		
240	9731-0700	Smar do O-ringów
241	8666-5565	Woreczek z uszczelkami płaskimi
242	8666-5566	Woreczek z elementami montażowymi
243	8666-5726	Zestaw uszczelek kotła
244	9501-3122	Uszczelka wargowa, rura aluminiowa średn. 60
245	9501-3123	Uszczelka wargowa, rura aluminiowa średn. 100
246	9531-7550	Rozeta zewnętrzna, przewód powietrzno-spalinowy średnica 100
247	9531-7551	Rozeta zewnętrzna, przewód powietrzno-spalinowy średnica 100
248	8517-5538	Pokrywa silikonowa 3X
Zespół podłączeniowy		
250	8666-8768	Zespół podłączeniowy, zmontowany
251	8666-8122	Zespół podłączeniowy, ścienny
252	8666-5552	Zawór zasilania c.o. kompletny
253	8666-5555	Zawór powrotu z c.o. kompletny
254	8666-5554	Odcinający zawór gazowy
255	8666-5716	Przewód podłączenia obejścia kompletny
256	8666-5557	Przerywacz kompletny
257	8666-5717	Przewód podłączenia c.w.u. kompletny
258	8666-5718	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna
259	8666-5719	Główny zestaw przewodów podłączeniowych + gaz kompletny
260	200004281	Grupa bezpieczeństwa zamontowana fabrycznie
261	8666-5720	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna, wlot
262	8666-5721	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna, wylot
263	8666-5722	Rura podłączenia separatora układu, kompletna, wlot
264	8666-5725	Rura podłączenia separatora układu, kompletna
Zespół podłączeniowy dla tylnej ramy montażowej nadstawianej		
250	8666-8768	Zespół podłączeniowy dla tylnej ramy nadstawianej BIC, zmontowany
251	8666-8122	Zespół podłączeniowy
252	8666-5552	Zawór zasilania c.o. kompletny
253	8666-5555	Zawór powrotu z c.o. kompletny
254	8666-5554	Odcinający zawór gazowy
255	8666-5716	Przewód podłączenia obejścia kompletny
256	8666-5557	Przerywacz kompletny

Poz.	Nr art.	Opis
257	8666-5730	Przewód podłączenia c.w.u. kompletny
258	8666-5718	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna
259	8666-5731	Główny zestaw przewodów podłączeniowych + gaz kompletny
260	200004281	Grupa bezpieczeństwa zamontowana fabrycznie
261,1	9754-9957	Kolano 90 16X55
261,2	8666-5732	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna, wlot
262	8666-5721	Rura podłączenia wody zimnej użytkowej, kompletna, wylot
263	8666-5722	Rura podłączenia separatora układu, kompletna, wlot
264	8666-5725	Rura podłączenia separatora układu, kompletna

De Dietrich w Polsce

CE
0085



De Dietrich
TECHNIKA GRZEWCA

De Dietrich Technika Grzewcza Sp. z o.o. – ul. Mydlana 1, 51-502 Wrocław
sekretariat tel.: +48 71 3450051; fax: +48 71 3450064
biuro logistyk tel.: +48 71 3450052 do 55, 3450069, fax: +48 71 3450065
serwis techniczny tel.: +48 71 3450056, 3450057
dział produktu tel.: +48 71 3450058, 3450059
dział szkoleń tel.: +48 71 3450062, 3450063
księgowość tel.: +48 71 3450073
e-mail: biuro@dedietrich.com.pl ? www.dedietrich.com.pl
magazyn centralny: tel.: +48 67 2542200; fax: +48 67 2542220



infolinia 801 080 881

Dostępny wyłącznie z telefonów stacjonarnych
Opłata za minutę połączenia - 35 groszy brutto

- 1 - lokalny Serwis Fabryczny
- 2 - reklamacje i naprawy gwarancyjne
- 3 - zakup części zamiennych

paenza - najbliższa placówka handlowa

Strefy sprzedaży:

♦ Kraków, Kielce:	GSM 601 467469, fax +48 71 3450064, e-mail: krakow@dedietrich.com.pl
Katowice:	GSM 693 835967, fax +48 71 3450064, e-mail: katowice@dedietrich.com.pl
Rzeszów:	GSM 693 835968, fax +48 71 3450064, e-mail: rzeszow@dedietrich.com.pl
♦ Warszawa, Białystok, Lublin:	GSM 601 181535, fax +48 22 8153038, e-mail: warszawa@dedietrich.com.pl
Bydgoszcz:	GSM 500 102873, fax +48 22 8153038, e-mail: bydgoszcz@dedietrich.com.pl
Gdańsk, Olsztyn:	GSM 693 835966, fax +48 58 3447601, e-mail: gdansk@dedietrich.com.pl
Łódź:	GSM 500 051436, fax +48 22 8153038, e-mail: lodz@dedietrich.com.pl
♦ Opole:	GSM 609 678949, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw@dedietrich.com.pl
Poznań:	GSM 601 985117, fax +48 61 8266326, e-mail: poznan@dedietrich.com.pl
Szczecin, Gorzów Wlkp., Koszalin:	GSM 501 016654, fax +48 71 3450064, e-mail: szczecin@dedietrich.com.pl
Wrocław, Zielona Góra:	GSM 608 010665, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw.szarek@dedietrich.com.pl

AD001-AA

© Wstęp

Wszystkie dane techniczne w niniejszej instrukcji, jak również rysunki i schematy pozostają naszą wyłączną własnością i bez naszej uprzedniej zgody na piśmie zabrania się ich reprodukcji.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

27/03/08



300017572-001-E

De Dietrich



DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30